

Clāneffe whō fo kyndly cowþe cōende	57
ƿ rekken vƿ alle þe refoūz þ <sup>t</sup> hō by riȝt afkeȝ	61
fayre foȝmeȝ myȝt hē fȳde ī foȝerīg his ſpeche	
ƿ in þe cōtrare kark ƿ cōbraūce huge	4
foȝ wonder wroth is þe wyȝ þ <sup>t</sup> wroȝtalle þīg	
wyth þe freke þat ī fȳlþe folȝes hȳ aft <sup>ȝ</sup>	
as renkeȝ of relygioū þat redēn ƿfȳgen	
ƿ aprochen to hy s prefens ƿ preſteȝ arn called	8
Thay teen vnto his tēple ƿ temē to hȳ ſeluen	
reken w <sup>t</sup> reūence þay rychēn his auter	
þay hōndel þer his aune bōdy ƿ vfen hit bōþe	
if þay in clānes bē clos þay clechē gret medē	12
¶ Bot if þay conterfete crafte ƿcoȝtayfye wont	
as bē hōneſt vtwyth ƿ īwith alle fȳlþeȝ	
þenar þay fynful hemſelf ƿ fulþed alto gedē	
bōþe god ƿ his gere ƿ hȳ to greme cachēn	16
¶ he is ſo clene inhis cōte þekȳg þ <sup>t</sup> al weldeȝ	
ƿ hōneſte in his hō <sup>o</sup> hōlde ƿ hāgherlych ſerued	
with angeleȝ enōled inalle þat is clene	
bōþe w <sup>t</sup> ine ƿ w <sup>t</sup> outen ī wedeȝ fulbryȝt	20

1. Clāneffe] *C* is a decorated initial in blue with red penwork, occupying 8 lines. Further pen squiggles (some extending the length of the folio on the very near left of the first letters of each line, some extending across the top ‘margin’ space) extend from decorated *C*. Horizontal ruling for each line is visible on every folio, recto and verso, as are two vertical rulings that serve to border the text.
2. afkeȝ] *An* notes correctly that the *s* appears to be altered from *k*.
5. wonder] *wōzider* TY; first minim of *n* resembles *r*, as noted by Vn;  
þīg] þinges Mo, Me, Gz, Mm, An, AW, Vn, TY, G
10. reken ] A dot and rubbing is present between the minims of the *n*, occurring from maroon transfer from the illustration on the facing verso, which depicts Daniel at Belshazzar’s feast.  
rychēn] Red transfer from illustration on the facing verso over the 2nd stoke of *y* and curve stroke of *c*.
14. vtwyth ƿ ī] Red transfer from illustration on the facing verso over the *b* of vtwyth, extending over ƿ ī.
16. cachēn ] Maroon transfer from illustration on the facing verso occurs at the end of this line, after cachēn.  
bōþe] loþe Me, Vn
17. cōte] courte Mo, Gz, Mm, An, AW, Vn, TY; corte Me

¶ Nif hē nere s̄coymʹ ⁊ fkyg ⁊ nonfcaþe louied  
hit were ameruayl to much hit mozt not falle  
kryft kyddē hit hym self ī a carp oneʒ  
þer as hē heuened aʒt h̄appeʒ ⁊ hyʒt hēm hēr medeʒ 24  
Me myneʒ on one amōge oþ̄ as maþew recoʒdeʒ  
þat þʹ of clanneffe vn clofeʒ aful cler f̄peche  
þe h̄apel clene of his h̄ert h̄apeneʒ ful fayre  
foʒ hē f̄chal loke on oure loʒde wʹ aloue chere 28  
as fo faytʒ to þat fyʒt feche f̄chal hē neu  
þat any vnclāneffe h̄atʒ on auwhere abowte  
foʒ hē þʹ flemʹ vch fylþe fer fro his h̄ert  
may not byde þat burre þat hit his bōdy neʒen 32  
foʒ þy hyʒ not to heuen ī h̄atereʒ to toʒne  
ne ī þe harlateʒ h̄od ⁊ h̄andeʒ vnwaſchen  
foʒ what vrþly h̄apel þat hyʒ h̄onʹ h̄aldeʒ  
woldē lyke if aladdē com loþly attyred 36

25. maþew ] Red transfer from illustration on facing verso over last minim of *m* and bottom left of bowl of *a*.  
26. clanneffe] The first *s* appears to have been altered from *ʒ* (*An*). Many words between lines 26 and 36 are difficult to read, because of fading and rubbing damage.  
30. auwhere abowte ] Rubbing damage makes *wte* difficult to discern.  
33. hyʒ] *An* requires *uv* to distinguish *ʒ*, but the reading is clear in the MS without it (especially with magnification).  
34. ne ī] The cross-stroke of *e* is exaggerated, extending to meet the abbreviation stroke above *i*.  
35. h̄apel] The compartment of *þ* is completely rubbed; *el* are very blurred, perhaps due to rubbing.  
36. attyred] The horizontal of the first *t* is significantly taller than the second (and usual forms of *t* in this MS), making the letter resemble *f*. British Museum stamp occurs at bottom centre of folio.

- when hē were fette folempnely ī afete ryche  
 abof duke3 on dece w<sup>t</sup> dayntys ferued  
 þen þe harlot w<sup>t</sup> hafte helded to þe table  
 w<sup>t</sup> rent cokrez at þe kne ƿ his clutte trafche3 40
- ¶ ƿ his tabarde to tozne ƿ his tote3 oute  
 oþ<sup>r</sup>ani on of all þyfe hē ſchulde be halden vtt<sup>r</sup>  
 with mony blame ful bygge a boffet paūt<sup>r</sup>  
 hurled to þe halle doze ƿ harde þoute ſchowued 44
- ¶ ƿ be fo2boðen þat bo23e to bowe þider neū  
 on pāyne of enpryſonment ƿ puttȳg ī ſtokkez  
 ƿ þ<sup>o</sup> ſchal hē be ſchent fo2 his ſchrowde feble  
 þa3 neū ī talle ne intuch hē trefpas moze 48
- ¶ ƿ if vnwelcū hē were to a wo2þlych prynce  
 zet hȳ is þe hy3e kyg hārder ī her euen  
 as maþew mele3 inhis maſſe of þat man ryche  
 þat maðe þe mukel mangerye to marie his here dēre 52
- ¶ ƿ ſende his ſonde þen to ſay þat þay ſamne ſchulde  
 ƿ in comly quoyntis to com to his feſte  
 fo2 my boles ƿ my boze3 arn bayted ƿ flayne  
 ƿ my fedde foulez fatted w<sup>t</sup> ſcla3t 56
- ¶ my pōlyle þat is pēne fed ƿ pātrykez boþe  
 wyth ſchelde3 of wylde ſwyn ſwane3 ƿ crone3  
 al is roþeled ƿ roſted ry3t to þe fete  
 come3 cof to my cozte er hit colde wo2þe 60
- ¶ when þay knewen his cal þ<sup>t</sup> þider comſchulde  
 alle ex cufed hem byþe ſkyly hē ſchapē by mozt  
 on hadē bo3t hym a bo23 hē ſayde by hys t<sup>ra</sup>wþe  
 now tne I þeder als tyd þe toū to by holde 64
- ¶ an oþ nayed alfo ƿ nurned þis cawfe  
 I haf 3erned ƿ zat 3okkez of oxen  
 ƿ fo2 my hy3ez hem bo3t to bowe haf I meſt<sup>r</sup>  
 to ſee hem pulle in þe plow aproche mebyhouez 68
- ¶ ƿ I haf wedded a wyf ſower hȳ þe þryd  
 excuſe me at þe cōt I may not com þere  
 þ<sup>o</sup> þay dro3 hem a dre3 w<sup>t</sup> dāūg<sup>r</sup> vchone  
 þat non pāſſed to þe plate þa3 hē prayed were 72

37-44. There is very distinct 'show through' from the decorated *C* on 57r.

43. paūt<sup>r</sup>] paraunter Vn

64. tne] tue Vn

67. hy3ez] by3ez Vn

Thēne þe ludyh lozde lyked ful ille	58
Ʒ haðe ðeðayn of þat ðeðe ful dryzly he carpeƷ	62
he faytƷ now foƷ hēr owne foƷze þay foƷ faken habbeƷ	
moze to wyte is her wrange þen any wylle gentyll	76
¶ þēne gotƷ foƷth my gomeƷ to þe grete ſtreeteƷ	
Ʒ foƷfetteƷ on vche aŷyðe þe cete aboute	
þe wayferandē frekeƷ on fote Ʒ on hōz	
bōþe burneƷ Ʒ burdeƷ þe bett' Ʒ þe wers	80
¶ laþeƷ hēm alle luŷlyly to lenge at my feŷt	
Ʒ brýgeƷ hēm blyþly to bōzƷe as bārouēƷ þay were	
fo þat my pālays platful bē pyƷt al aboute	
þiŷe oþ wrecheƷ i wyŷŷe woƷþy noƷt wern	84
¶ þē þay cayred Ʒ com þat þe coŷt waked	
broƷten bāchlereƷ hēm wyth þat þay by bōnkeƷ metten	
ŷwyereƷ þat ŷwyfily ŷwyed on blonkeƷ	
Ʒ alfo fele vpon fote of fre Ʒ of bōndē	88
¶ when þay com to þe cōte keppte wern þay fayre	
ŷtyztled w <sup>t</sup> þe ŷtewardē ŷtad ī þe halle	
ful mañly w <sup>t</sup> marchal mad foƷto fitte	
as he watƷ ðere of ðe gre drefŷed his feete	92
¶ þēne ŷeggeƷ to þe fouerayn ŷayðen þer aft'	
lo lozde w <sup>t</sup> yð leue at yð lege heŷte	
Ʒ at þi bāne we haf broƷt as þ <sup>u</sup> bēðen habbeƷ	
mony reniŷchche renkeƷ Ʒ zet is roū moze	96
¶ Sayde þe lozde to þo ledeƷ layteƷ zet ferre	
ferre out ī þe feldē Ʒ fecheƷ mo geŷteƷ	
wayteƷ gozŷteƷ Ʒ greueƷ if aní gomeƷ lyggeƷ	
what kyn folkfoþer fare fecheƷ hem hiðer	100
¶ bē þay fers bē þay feble foƷloteƷ none	
bē þay hol bē þay halt bē þay onyzed	
Ʒ þaz þay bēn bōþe blynde Ʒ balt'andē cruppeleƷ	
þat my ho <sup>o</sup> may holly by halkeƷ by fylled	104
¶ foƷ certēƷ þyŷe ilk renkeƷ þat me renayed habbe	
Ʒ ðe nouced me noƷt now at þis tyme	
ŷchul neū fitte in my fale my ŷop to fele	
ne ŷuppe on ŷopē of my feve þaz þaz þay ŷwelt ŷchulde	108

84. wern] There is an additional stroke resembling the right stroke of *r*, or the very beginning of an additional minim, to the right of *n*.

86. metten] A minim stroke has been added to *z*, in order to approximate *n* (Me, An).

104. may] the last two minims of *m* have been corrected from *a*, (noted also by An); Me and Vn incorrectly believe the *m* is corrected from *ia*.

108. ŷwelt] *s* and *w* are written in darker ink, possibly a corrector's. The *w* is in a different hand than that of the text scribe, as it is more elaborately flourished than the text scribe's form of *w*

- Thēne þe fergaūteȝ at þat ſawe ſwengen þ̄ oute  
 ⁊ diden þe dēde þat dēmed as hē deuiſed hādē  
 ⁊ w<sup>t</sup> pēple of alle plyteȝ þe p̄alays þay fyllen  
 hit weren not alle on wyueȝ ſūeȝ wonen w<sup>t</sup> on fader 112
- ¶ Wheþ þay wern woȝþy oþ̄ wers wel wernþay ſtowed  
 ay þe beſte byfoze ⁊ bryȝteſt atyred  
 þe dēreſt at þe hyȝe dēfe þat dubbed wer fayreſt  
 ⁊ ſyþen on lenþe biloogh ledeȝ inogh 116
- ¶ ⁊ ay aſegge ſoerly ſemed by hēr wedeȝ  
 ſo with marſchal at hēr mete menſked þay were  
 clene men ī compānye foȝ knowen wern lyte  
 ⁊ zet þe ſympleſt in þ<sup>t</sup> ſale watȝ ſerued to þe fulle 120
- ¶ bōþe with menſke ⁊ w<sup>t</sup> mete ⁊ mynſtrafȝ noble  
 ⁊ alle þe laykeȝ þat aloȝde aȝt ī londē ſchewe  
 ⁊ þay bigōne to bē glad þat god drik hādēn  
 ⁊ vch mon w<sup>t</sup> his mach made hȝ at efe 124
- Now ī myddeȝ þe mete þe mayſt<sup>r</sup> hym biþoȝt  
 þat he wolde ſe þe ſemble þ<sup>t</sup> ſanned was þe  
 ⁊ re hāyte rekenly þerichē ⁊ þe p̄oueñ  
 ⁊ chēriſch hēm alle w<sup>t</sup> his chēr ⁊ chāufen hēr joye 128
- ¶ þen hē bōweȝ fro his bōur ī to þe brode hālle  
 ⁊ to þe beſt on þe bēnch ⁊ bedē hȝ bē myry  
 ſolaſed hēm w<sup>t</sup> ſemblaūt ⁊ ſyled fyrre  
 tron fro table to table ⁊ talkedē ay myrþe 132
- ¶ bōt as hē ferked oū þe floȝ hē fandē w<sup>t</sup> his yȝe  
 hit watȝ not foȝ ahāly dāy hōneſtly arayed  
 a þral þryȝt ī þe þrong vn þryuandely cloþed  
 ne no feſtiual frok bōt ſyled with werkkeȝ 136
- ¶ þegome watȝ vn garnyſt w<sup>t</sup> god mē to dēle  
 ⁊ gremed þ̄ w<sup>t</sup> þe grete loȝde ⁊ greue hȝ he þoȝt  
 ſay me frende q þe freke w<sup>t</sup> afelle chēre  
 hōu wan þ<sup>u</sup> into þis won ī wedeȝ ſo fowle 140
- ¶ þe abyȝt þat þ<sup>u</sup> hātȝ v̄pōn no hāly dāy hit menſkeȝ  
 þ<sup>u</sup> burne foȝ no brydāle art buſked ī wedeȝ  
 how watȝ þ<sup>u</sup> hārdy þis ho<sup>9</sup> foȝ þyn vnhāp neȝe  
 ī on ſo ratted arobe ⁊ rent at þe ſydeȝ 144

116. biloogh] An; bilooghe Mo, Me, Gz, Mm, Vn, AW, TY, G; a dot above right shoulder of *b* is interpreted by all eds. (An the exception) as an abbreviation mark.

119. compānye] The second *y* has been corrected from *i*, (as noted by Me, An). The correction may account for the *y* appearing to be dotted.

122. laykeȝ] *a* and *y* appear to have been written over an erasure.

125. Now] *N* is a decorated initial in blue with red penwork, occupying 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below *N*.

127. p̄oueñ MS] poueuer Em, Vn

125-144. Faint offsets visible in left 'margin,' extending to bottom of folio.

134. arayed] *d* is blurred.

138. loȝde] *e* is barely visible due to an ink blot (perhaps from water damage or dampness), which has also transferred to the facing recto.

- ¶ þowart agome vn goderly ī þat goū febele 59  
 þ<sup>u</sup> prayfed me ⁊ my place ful þōū ⁊ ful nede 63  
 þat wat3 fo prest to aproche my þsens here īne  
 hōpē3 þ<sup>u</sup> Ibē ahārlot þi erigaut to prayfe 148
- ¶ þat oþ burne wat3 abayft of his broþe woꝛde3  
 ⁊ hurkele3 doū with his hēde þe vrþe hē biholdē3  
 hē wat3 fo fcoūfit of his fcyllē left hē fkaþe hēnt  
 þat hē ne wyft on woꝛde what hē warp fchulde 152
- ¶ þē þe loꝛde wonderloude laled ⁊ cryed  
 ⁊ talke3 to his toꝛmenttōe3 take3 hym hē bidde3  
 bynde3 by hynde at his bak boþe two his hōnde3  
 ⁊ felle fett'e3 to his fete festene3 bylyue 156
- ¶ ftik hym ftifly ī stoke3 ⁊ fteke3 hȳ þ aft'  
 dēpē ī my doūgoū þ doel eū dwelle3  
 greuīg ⁊ gretȳg ⁊ gryþȳg hārdē  
 of teþe tenfully to gedē to techē hȳ bē quoȳt 160
- ¶ Thus comparifūe3 kryft þe kyndom of heuen  
 to þis frelych fette þat fele arn to called  
 foꝛ alle arn laped luflyly þeluþ ⁊ þe bēt'  
 þat eū wern ful3ed ī font þat feft to hāue 164
- ¶ bōt war þe wel if þ<sup>u</sup> wylt þy wede3 bēn clene  
 ⁊ hōneft foꝛ þe hāly dāy leſt þ<sup>u</sup> hārme lachē  
 foꝛ aproch þ<sup>u</sup> to þat prynce of pārage noble  
 hē hāt<sup>f</sup> helle no moze þē hēm þat ar fowle 168
- ¶ wīch arn þēne þy wede3 þ<sup>u</sup> wrappe3 þe īne  
 þat fchal fchewe hē fo fchēne fchrowde of þe beft  
 hit arn þy werke3 wyt<sup>t</sup>ly þ<sup>t</sup> þ<sup>u</sup> wro3t hāue3  
 ⁊ lyued w<sup>t</sup> þe lykȳg þ<sup>t</sup> ly3e ī þȳ hert 172
- ¶ þat þo bē frely ⁊ frefch fondē ī þy lyue  
 ⁊ fetyfe of a fayr foꝛme to fote ⁊ to hōnde  
 ⁊ fþē alle þy oþ lyme3 lapped ful clene  
 þēne may þ<sup>u</sup> fe þy fauioꝛ ⁊ his fete ryche 176
- ¶ foꝛ fele faute3 may afreke foꝛfete his blyffe  
 þat hē þe fouāyn ne fe þen foꝛflauþe one  
 as foꝛ bobaūce ⁊ boft ⁊ bolnandē þȳde  
 þroly ī to þe dēuele3 þrote man þrȳge3 bylyue 180

148. erigaut] erigant Mo, Gz<sup>1</sup>172. lyued] lyned An, TY, AW<sup>5</sup>

179. þȳde] priyde Mo, Gz, An, Vn, AW, TY; pryde Me, Mm

- ffo2 couetyfe ⁊ colwardē ⁊ croked dedēz  
 ffo2 monfwozne ⁊ men ſclazt ⁊ to much drynk  
 fo2 þeſte ⁊ fo2 þrep̄yḡ vn þonk may mon hāue  
 fo2 robō2rye ⁊ ribōudrye ⁊ refoūez vn trwe 184
- ¶ ⁊ dyſheriete ⁊ dēpryue dōwrie of wydōez  
 Fo2 marr̄yḡ of maryagez ⁊ maȳtnaūce of ſchrewez  
 fo2 trayfoū ⁊ trichchērye ⁊ tyraūtyre bōþe  
 ⁊ fo2 fals famacions ⁊ fayned lawez 188
- ¶ Man may myſſe þe myrþe þat much is to prayfe  
 fo2 ſuch vnþewe3 as þiſe ⁊ þole much p̄ayne  
 ⁊ ī þe creato2es co2t com neū mo2e  
 ne neū ſee hym with fyzt fo2 ſuch four tōnez 192  
 Bot I hāue hērkned ⁊ hērdē of mony hyze clerkez  
 ⁊ als ī refoūez of ryzt red hit my ſeluen  
 þ<sup>r</sup> þat ilk prop p̄ynce þat p̄aradys welde3  
 is diſpleſed at vch apōyt þat plyes to ſcape 196  
 Bot neū zet ī no bōke breued I hērdē  
 þat eū hē wreke ſo wyþly on werk þat hē made  
 ne venged fo2 no vilte of vice ne fyne  
 ne ſo hāſtyfly wat3 hōt fo2 hātel of his wylle 200
- ¶ ne neū ſo ſodenly ſozt vn ſoūdely to weng  
 as fo2 fylþe of þe fleſch þat ſoles hāu fed  
 fo2 as I fynde þ̄ hē ſozzet alle his fre þewe3  
 ⁊ wex wod to þe wrachē fo2 wrath at his hērt 204
- ¶ ffo2 þe fyrſte felonye þe falce fende wrozt  
 whyl hē wat3 hyze ī þe hēuen hōuen v̄pōn lofte  
 of alle þyſe aþel aūgelez attled þe fayreſt  
 ⁊ hē vnkyndely as a karle kydde a reward 208
- ¶ hē ſez nozt bōt hym ſelf hōw ſemly hē were  
 bōt his ſoūayn hē ſozfoke ⁊ ſade þyſe wo2de3  
 I ſchāl teldē vp my trone ī þe tramoūtayne  
 ⁊ bylyke to þat lozde þat þe lyft made 212
- ¶ with þis wo2de þat hē warp þe wrake on h̄y lyzt  
 dryztyn w<sup>r</sup> his dēre dōm hym drof to þe abyme  
 ī þe meſure of his mode his met3 neū þelaffe  
 bōt þer hē tynt þe tyþe dōol of his tō<sup>2</sup> ryche 216

181-216. The entire folio shows offsets (from text on 60r) along the right 'margin,' possibly a result from dampness or water damage.

193. Bot] *B* is a decorated initial in blue ink and red penwork, occupying 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below *B*. '6 of 60' (in the first numerator's hand?) is written in ink at the top left corner.

202. hau] han all eds.

þa3 þe felou were fo fers fo2 his fayre wede3	60
Ʒ his glozio <sup>9</sup> glem þat glent fo bry3t	64
as sone as dry3tyne3 dome drof to h̄y seluen	
þikke þowfandē3 þro þrwen þer oute	220
ffellen fro þe fyrmamēt fende3 ful blake	
fweued at þe fyrft fwap as þe snaw þikke	
hurled ī to helle hōle as þe hyue fwarmez	
ffylter fendēn folk fo2ty dāye3 lencþe	224
er þat styingandē ftozme stynt ne my3t	
bōt as smylt mele vnder smal siue smoke3 fo2 þikke	
fo fro heuen to helle þat hātel fchō2 lafte	
on vche fyde of þe wo2lde ay where ilyche	228
¶ þis hit wat3 abrem breft Ʒ a byge wrachē	
Ʒ zet wrathēd not þe wy3 ne þe wrech fastled	
ne neū woldē fo2 wylnefful his wo2þy god knawe	
ne pray hym fo2 no pite fo proud wat3 his wylle	232
fo2 þy þa3 þe rapē were rank þe rawþe wat3 lyttlel	
þa3 hē bē keft into kare hē kepēf no bētt <sup>r</sup>	
bōt þat of wrake þat wex onwy3e3 hit ly3t	
þur3 þe faut of afreke þat fayled ī trawþe	236
¶ am <sup>a</sup> ī obedyent o2daynt to blyffe	
þer pryuely ī p̄adys his place wat3 dē vifed	
to lyue þer ī lykȳg þe lenþe of a terme	
Ʒ þēne en herite þat hōme þat aūgelez fo2 gart	240
¶ bōt þur3 þe eggȳg of eue hē ete of an apple	
þat enpōyfened alle pēple3 þat p̄arted fro hēm bōþe	
fo2 a defence þat wat3 dy3t of dry3tynseluen	
Ʒ a p̄ayne þer on put Ʒ p̄ertly haldēn	244
¶ þe dē fence wat3 þe fryt þat þe freke towched	
Ʒ þe dōm is þe dēþe þat drepe3 v <sup>9</sup> alle	
al ī me sure Ʒ meþe wat3 mad þe vengiaūce	
Ʒ efte amended w <sup>t</sup> amayden þat make hād neū	248
Bot in þe þryd wat3 forþraft al þat þryue fchuld	
þer wat3 malys mercyles Ʒ mawgre much fcheued	
þat wat3 fo2 fylþe vpōn foldē þ <sup>t</sup> þe folk vfed	
þat þen wonyed ī þe wo2lde w <sup>t</sup> outen any mayft <sup>r</sup> 3	252

217-252. Much of the very left side of the text on this folio is very obscured, perhaps from water damage as distinct offsets are visible on preceding folio.

218. Ʒ] from uv

220. þikke] from uv (as An); Mo cannot distinguish the *þi*

222. fweued] Weued Mo; Sweyed Fi; the *eued* discernable; *s* verified in offset (as TY), *w* verified by uv.

223. hurled] verified by uv

224-225. All left side 'margin' words verified by uv

226-227 All left side 'margin' words verified by uv

228-252. All left side 'margin' words verified by uv

249. Bot ] *B* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below *B*.

- ¶ hit wern þe fayrest of foꝛme ⁊ of face als  
 þe most ⁊ þe myriest þat maked wern euer  
 þe styfest þe stalwoꝛþest þat stod eũ on fete  
 ⁊ lengest lyf ī hēm lent of ledeꝝ alle oþ̄ 256
- ¶ ffor hit was þe foꝛme foster þ̄<sup>t</sup> þe foldē bred  
 þe aþel aūceterēꝝ sūēꝝ þat adm<sup>a</sup> watꝝ called  
 to whām god hādē geuen alle þat gayn were  
 alle þe blyffe bōute blame þat bōdī myꝝt hāue 260  
 ⁊ þofe lykkest to þe ledē þat lyued next aft<sup>r</sup>  
 foꝛ þy sō semly to see sypē wern none  
 þer watꝝ no law to hēm layd bōt loke to kyndē  
 ⁊ kepē to hit ⁊ alle hit coꝛs clanly ful fylle 264
- ¶ ⁊ þēne founden þay fylþe ī flefchlych dēdeꝝ  
 ⁊ controeued agayn kyndē contrare werkeꝝ  
 ⁊ vfed hēm vn þryftyly uchōn on oþ̄  
 ⁊ als with oþ̄ wylsfully upōn a wrange wyfe 268  
 sō ferly fowled hēr flefch þat þe fendē loked  
 hōw þe dēꝝt<sup>r</sup> of þe dōuþe wern dēre lych fayre  
 ⁊ fallen ī felaz schyp w<sup>t</sup> hēm on folken wyfe  
 ⁊ en gendered on hēm ieaūteꝝ w<sup>t</sup> hēr jaþēꝝ ille 272
- ¶ þofe wern men meþeleꝝ ⁊ mazty on vrþe  
 þat foꝛ hēr lodlych laykeꝝ alofed þay were  
 hē watꝝ famed foꝛ fre þat feꝝt loued bēst  
 ⁊ ay þe bigest ī bāle þe best watꝝ haldēn 276
- ¶ ⁊ þēne eueleꝝ on erþe earnestly grewen  
 ⁊ multiplyed mony foldē ī mongeꝝ mankyndē  
 foꝛ þat þe mazty on moldē sō marre þife oþ̄  
 þat þe wyꝝe þat al wroꝝt ful wroþlybygīneꝝ 280
- ¶ When he knew vche contre coꝛuþpte ī hit seluen  
 ⁊ vch freke foꝛloyned fro þe ryꝝt wayeꝝ  
 felle temptandē tene towched his hērt  
 as wyꝝe wohy w<sup>t</sup> īne werp to hī seluen 284
- ¶ me foꝛ þykeꝝ ful much þat eũ I mon madē  
 bōt I schal delyũ ⁊ dō away þat dōten on þis moldē  
 ⁊ fleme out of þe foldē al þat flefch wereꝝ  
 fro þe burne toþe bēst fro bryddeꝝ to fyfchēꝝ 288

255. styfest] stytest Mo<sup>2</sup>257. ffor] Ink mark appears below *r*, making it appear like *x*.

258. þe aþel] partially rubbed

266. controeued] *o* (1st) and *n* are somewhat blurred, perhaps written over an erasure.281. knew] *k* and *w* are faded; *n* and *e* appear to have been refreshed.coꝛuþpte] corupte Mo, Mo<sup>2</sup>, MoSk; a mark in darker ink sits on the top of *c*.

¶ al ſchal dōū ⁊ bē dēd ⁊ dryuen out of erþe	64
þat eū Ifette faule īne ⁊ foze hit me rweʒ	65
þat eū I maðe hēm myſelf bot if I may hēr aftʳ	
I ſchal wayte to bē war hēr wrencheʒ to keþe	292
¶ þēne ī woꝛlde watʒ awyʒe wonyandē on lyue	
ful redy ⁊ ful ryʒt wys ⁊ rewled hȳ fayre	
in þe drede of dryʒtyn his dayeʒ hē vfeʒ	
⁊ ay glydandē wyth his god his g <sup>ra</sup> ce watʒ þemoze	296
¶ hȳ watʒ þe nome Noe as is īnogh knawen	
he hād þre þryuen fūeʒ ⁊ þay þre wyueʒ	
Sem ſoþly þat on þat oþ hyʒt cam	
⁊ þe iolef japhēth watʒ gendered þe þryd	300
¶ now god ī nwy to Noe cō ſpeke	
wylde wrakful woꝛdeʒ ī his wylle greued	
þe ende of alle kyneʒ fleſch þat on vrþe meueʒ	
is fallen foʒþ wyth my face ⁊ foʒþ hit Iþenk	304
¶ w <sup>t</sup> her vn woꝛþelych werk me wlateʒ w <sup>t</sup> ine	
þe goze þ of me hatʒ greued ⁊ þe glette nwyed	
I ſchal ſtrenkle my diſtreſſe ⁊ ſtrye al togeder	
bōþe ledeʒ ⁊ londē ⁊ alle þat lyf habbeʒ	308
¶ bōt make to þe amanciou ⁊ þat is my wylle	
a cofer clofed of tres clanlych planed	
wyrk woneʒ þīne foʒ wylde ⁊ foʒ tame	
⁊ þēne cleme hit w <sup>t</sup> clay comly w <sup>t</sup> ime	312
¶ ⁊ alle þe endentur dryuen daube w <sup>t</sup> outhen	
⁊ þ <sup>o</sup> of lenþe ⁊ of large þat lome þ <sup>u</sup> make	
þre hundred of cupydeʒ þ <sup>u</sup> holde to þe lenþe	
of fyfty fayre ou þwert foʒ me þe brede	316
¶ ⁊ loke euen þat þyn ark haue of heʒþe þrette	
⁊ awyndow wyd vpon wroʒt vpon loſte	
in þe compas of a cubit kyndely ſware	
a wel dutandē dōʒ don on þe fyde	320
¶ haf hāleʒ þer īne ⁊ hālkeʒ ful mony	
bōþe bōlkeʒ ⁊ bōeʒ ⁊ wel bōūden peneʒ	
foʒ I ſchal waken vp a watʳ to waſch alle þe woꝛlde	
⁊ quelle alle þat þat is quik w <sup>t</sup> quauende flodeʒ	324

289-301. Faint offsets in right 'margin

308. alle] lower compartment of a is blotted.

312. þēne] 2nd e is blotted.

w<sup>t</sup>ime] the scribe has added an extra minim on what was meant to be the second *n*

318. loſte] loſte Mo, Mo<sup>2</sup>, MoSk, Me, An

322. bōþe] *e* is an irregular form, with the initial curve stroke extending along the baseline; perhaps corrected from *o*.

Alle þat glyðe3 ɾ got3 ɾ goft of lyf hæbbe3  
 I ſchāl waft with my wrath þat wons vpon vrþe  
 bōt my fo2wardē w<sup>t</sup> þe I feften on þis wyfe  
 fo2 þ<sup>u</sup> in reyfoū hat3 rengned ɾ ry3twys bēn eū 328  
 þ<sup>u</sup> ſchāl ent<sup>r</sup> þis ark w<sup>t</sup> þyn apel bārne3  
 ɾ þy wedded wyf with þe þ<sup>u</sup> take  
 þe make3 of þy myry ſūe3 þis meyny of a3te  
 I ſchāl faue of mōne3 faule3 ɾ ſwelt þofe oþ 332  
**N** of vchē beft þat bēre3 lyf bufk þe acupple  
 of vchē clene comly kyndē en clofe ſeuē make3  
 of vchē hō2wed ī ark hāldē bōt apayre  
 fo2to faue me þe fedē of alle ſer kyndē3 336  
**N** ɾ ay þ<sup>u</sup> meng w<sup>t</sup> þe male3 þe mete hōbēste3  
 vchē pāyre by pāyre to pleſe ayþ oþ  
 w<sup>t</sup> alle þe fodē þat may bē foude frette þy cofer  
 fo2 fuftnaūce to yow ſelf ɾ alfo þofe oþ 340  
 ful gray þely got3 þis god mā ɾ dōs gode3 hēſtes  
 in dry3 dred ɾ dāūger þat durft dō non oþer  
 wen hit wat3 fettled ɾ fo2ged ɾ to þe fulle grayþed  
 þēn con dry3ttyn hymdele dry3ly þyfe wo2de3 344  
 Now Noe <sup>q</sup>oure lo2dē art þ<sup>u</sup> al redy  
 hat3 þ<sup>u</sup> clofed þykyft w<sup>t</sup> clay alle aboute  
 3e lo2dē w<sup>t</sup> þy leue ſayde þe ledē þēne  
 al is wro3t at þi wo2dē as þ<sup>u</sup> me wyt laute3 348  
 enter in þēn <sup>q</sup>hē ɾ haf þi wyf w<sup>t</sup> þe  
 þy þre ſūe3 w<sup>t</sup> outen þrep ɾ her þre wyue3  
 beſte3 as I bedēne hāue bōfk þ īne als  
 ɾ whēn 3e arn ſtaued ſtyfly ſteke3 yow þ īne 352  
 fro ſeuē dāye3 bēn ſeyed I fendē out by lyue  
 ſuch a rowtandē ryge þat rayne ſchāl ſwyþe  
 þat ſchāl waſch alle þe wo2ldē of werke3 of fylþe  
 ſchāl no fleſch vpon foldē by fondēn onlyue 356  
 out taken yow a3t ī þis ark ſtaued  
 ɾ fed þat I wyl faue of þyfe ſer beſte3  
 Now Noe neū ſtylte3 þat my3 hē bygīne3  
 er alwer ſtawed ɾ ſtoken as þe ſteuē wolde 36

345. Now] *N* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left ‘margin’ above and below *N*.

359. Now] *Me* and *Mm* cannot verify the first two letters

my3 MS] niy3 *Mo*, *Mo*<sup>2</sup>, *MoSk*, *An*, *AW*, *G*; ny3 *Me*, *Mm*, *Gz*; *TY* only verify that they are able to read three minims followed by *y3*

Thēne sone com þe seuenþe dāy whenfamned wern alle	62
Ʒ alle woned ī þe whichchē þe wylde and þe tame	66
þē bōlned þe abyme Ʒ bōnke3 con ryfe	
walt <sup>f</sup> out vch walle hēued ī ful wodē streme3	364
¶ wat3 no brȳme þat abōd vn brostenby lyue	
þe mukel lauandē logh to þe lyfte rered	
mōny cluft <sup>z</sup> ed clowdē clef alle ī clowte3	
to rent vch arayn ryfte Ʒ rufchēd to þe vrþe	368
¶ ffon neū ī fo2ty dāye3 Ʒ þē þe flod ryfes	
ou̅ walte3 vchē a wod Ʒ þe wyde felde3	
fo2 when þe wat <sup>ʳ</sup> of þe welkyn w <sup>t</sup> þe wo2ldē mette	
alle þat dēth mo3t dry3e drowned þer īne	372
¶ þer wat3 moon fo2to make when meſchēf was cnowen	
þat no3t dōwed bōt þe dēth in þe dēpē streme3	
wat <sup>ʳ</sup> wylger ay wax wone3 þat ſtryde	
hurled ī to vch hō <sup>9</sup> hent þat þer dōwelled	376
¶ ffyrft feng to þe fly3t alle þat fle my3t	
vuchē burde w <sup>t</sup> hēr bārne þe byggȳg þay leue3	
Ʒ bōwed to þe hy3 bōnk þer brenest hitwern	
Ʒ hēfly to þe hy3e hylle3 þay aled on faſte	380
¶ bōt al wat3 nedle3 hēr note fo2 neū cowþe ſtynt	
þe ro3e raynandē ryg þe raykandē wawe3	
er vch bōþom wat3 brurd ful to þe bōnke3 egge3	
Ʒ vchē a dāle ſo dēpē þat dēmed at þe brynke3	384
þe moſte moūtaȳe3 on mo2 þēne wat3 no more dry3e	
Ʒ þon flokked þe folke fo2ferde of þe wrake	
ſyþen þe wylde of þe wodē on þe wat <sup>ʳ</sup> flette	
fūme ſwȳmed þ on þat ſaue hemſelf trawed	388
¶ fūme ſty3e to aſtud Ʒ ſtared to þe hēuen	
rwly wyth aloud rurd ro2ed fo2 drede	
hare3 hērtte3 alfo to þe hy3e rūnen	
bukke3 bāufene3 Ʒ bule3 to þe bōnkke3 hy3ed	392
Ʒ alle cryed fo2 care toþe kȳg of hēuen	
re couer of þe creato2 þay cryed vchone	
þat amoūted þe maſſe þe maſe his mercy wat3 paſſed	
Ʒ alle his pyte dēparted fro pēple þat he hāted	396

- Biþat þe flod to her fete flo3ed ⁊ waxed  
 þen vche afege fe3 wel þat fynk h̄y byhoued  
 frende3 fellen ī fere ⁊ faþmed togeder  
 to dry3 her delful deystyne ⁊ dy3en alle famen 400
- ¶ luf loke3 to luf ⁊ his leue take3  
 fo2to ende alle at one3 ⁊ fo2 eū tw̄yne  
 by fo2ty d̄aye3 wern faren on foldē nofleſch ſtryed  
 þat þe flod nade al freten w<sup>t</sup> fe3tandē waze3 404
- ¶ fo2 hit clam vchē a clyffe cubit<sup>f</sup> fyftene  
 oū þe hy3eft hylle þat hurkled on erþe  
 þēne mōkne ī þe muddē moſt ful nede  
 alle þat ſpyrakle ī ſpranc no ſprawlyg awayled 408  
 Saue þe hāþel vnder hāch ⁊ his here ſtraūge  
 Noe þat ofte neuened þe name of oure lozde  
 h̄y a3t fū ī þat ark as aþel god lyked  
 þer alle lede3 ī lome lenged druye 412
- ¶ þe arc houen wat3 on hy3e w<sup>t</sup> hurlandē gote3  
 keſt to kythe3 vncouþe þe clowde3 ful nere  
 hit walt<sup>ed</sup> on þe wylde flod went as hit lyfte  
 drof vpon þedeþe d̄am ī d̄aūg<sup>z</sup> hit femed 416
- ¶ with outē maſt oþ myke oþ myrybawelyne  
 kable oþ capſtan to clyppe to her ankrez  
 burrok oþ handē helme hāſped on roþ  
 oþ any ſweandē ſayl to ſechē aft<sup>r</sup> hāuen 420
- ¶ Bot flote fo2the w<sup>t</sup> þe flyt of þe felle wynde3  
 wheder wardē ſo þe wat<sup>r</sup> wafte hit reboūde  
 ofte hit roled on roūde ⁊ rered on ende  
 nyfoure lozde hadē ben her lode3 mon hē had lūpen hardē 424
- ¶ Of þe lenþe of noe lyf to lay a lel d̄ate  
 þe ſex hundreth of his age ⁊ none oddē 3e2e3  
 of ſecoūde monyth þe ſeuēþe d̄ay ry3te3  
 to walten alle þyfe welle hede3 ⁊ þe wat<sup>r</sup> flowed 428
- ¶ ⁊ þrye3 fyfty þe flod of folwandē d̄aye3  
 vchē hille wat3 þer hiddē w<sup>t</sup> yre3 fulgraye  
 al wat3 waſted þat þer wonyed þe worlde w<sup>t</sup>ine  
 þer eū flote oþ flwe oþ<sup>on</sup> fote 3ede 432

þat ro3ly wat3

416. drof] marginalia 'scribbles,' resembling a Roman numeral 3 (III) and an s-shaped mark in the left margin.  
 432+. þat ro3ly wat3] catchwords

That roȝly watȝ þe remnaūt þat þe rac dryueȝ	63	
þat alle gendreȝ fo ioyft wern ioyned wyth īne	67	
ḡot quen þe loȝde of þe lyfte lyked hym ſeluen		
foȝto mȳne on his mon his meth þat abydeȝ		436
¶ þē hē wakened a wynde on watt <sup>z</sup> eȝ to blowe		
þēne lafned þellak þat large watȝ are		
þen hē ſtac vp þe ſtangeȝ ſtoped þe welleȝ		
ḡed blȳne of þe rayn hit bātedē as faſt		440
¶ þēne lafned þe loȝ lowkandē to gedē		
aft <sup>z</sup> hardē dāyeȝ wern out an hundreth ⁊ fyfte		
as þat lyftandē lome lugeḡ abōute		
where þe wynde ⁊ þe wedē warpen hit wolde		444
¶ hit faȝtled on a ſofte dāy ſynkandē to groude		
on a raffē of a rok hit reft at þe laſte		
on þe moūte of mararach of armene hilles		
þat oþ wayeȝ on ebrv hit hat þe thanes		448
ḡot þaȝ þe kyfte in þe crageȝ wern cloſed to byde		
ȝet fyned not þe flod ne fel to þe ḡoþemeȝ		
ḡot þe hyȝeſt of þe eggeȝ vnhuled wern alyttel		
þat þe burne bȳne boȝde by heldē þe bāre erþe		452
¶ þēne waſte he vpōn his wyndowe ⁊ wyſed þoute		
a meſſage fro þat meyny hem moldeȝ to ſeche		
þat watȝ þe rauensforonk þat rebel watȝ eū		
he watȝ colozed as þe cole coȝbyal vn trwe		456
¶ ⁊ he ſongeȝ to þe flyȝt ⁊ fāneȝ on þe wyndeȝ		
haleȝ hyȝe vpōnhȝȝt to herken tyþȝeȝ		
he croukeȝ foȝ comfoȝt when carayne he fyndeȝ		
kaſt vp on a clyffe þer coſteſe lay drye		460
¶ he hadē þe ſmelle of þe ſmach ⁊ ſmolt <sup>þ</sup> þeder ſone		
ſalleȝ on þe foule fleſch ⁊ fylleȝ his wombe		
⁊ ſone ȝederly foȝȝete ȝiſter dāy ſteuen		
how þe cheuetayn hȳ charged þ <sup>t</sup> þe kyft ȝemed		464
¶ þe rauē raykeȝ hȳ foȝth þat reches fullyttel		
how alle fodeȝ þer fare elleȝ he fynde mete		
ḡot þe burne bȳne ḡoȝde þat ḡoḡ to hys come		
bāned hȳ ful bytt <sup>z</sup> ly w <sup>t</sup> beft <sup>þ</sup> alle ſamen		468

452. boȝde] lorde Mo<sup>1</sup>457. ⁊ MS] Mo<sup>2</sup> records MS as illegible458. haleȝ] houez Mo, Mo<sup>2</sup>, MoSk; Mm believes the MS is illegible, but uv clearly shows *haleȝ* (*a, l, e,* and *ȝ* verified by uv)464. cheuetayn] *c* imperfectly altered from *e* or *f*467. ḡoȝde] lorde Mo<sup>1</sup>

- ¶ he feche3 an oþ fonde3mon ƿ fette3 on þe doūe  
br̄yge3 þat bryzt v̄p̄on b̄o2de blefede ƿ fayde  
wende woꝛþelych wyzt v̄ wone3 to feche  
dryf oū þis d̄yme wat' if þ<sup>u</sup> druye fynde3 472
- ¶ br̄yg bodwoꝛde to b̄ot blyffe to v̄ alle  
þaz þat fowle b̄e falſe fre b̄e þ<sup>u</sup> euer  
ho wyl' out on þe wed̄er o w̄yge3 ful ſch̄arpe  
dre3ly alle alonge d̄ay þ<sup>t</sup> d̄oꝛft neūlyzt 476
- ¶ ƿ when ho fynde3 no folde her fote onto p̄yche  
ho v̄mb̄e keſte3 þe coſte ƿ þe kyſt feche3  
ho hitte3 on þe euentyde ƿ on þe ark fitte3  
Noe n̄ymes hir anon ƿ naytly hir ſtaue3 480
- ¶ Noe onanoþ d̄ay n̄yme3 efte þe d̄oūe  
ƿ bydde3 hir b̄owe oū þe b̄oꝛne efte b̄onke3 to feche  
ƿ ho ſkyrme3 v̄nder ſkwe ƿ ſkowte3 ab̄oute  
tyl hit wat3 nyze at þe nazt ƿ noe þ̄e feche3 484  
On ark on aneuentyde houe3 þe d̄owue  
on ſtamyn hoſtod ƿ ſtylle h̄y abyde3  
what ho brozt ī hir b̄eke abronch of olyue  
g<sup>ra</sup>cyo'ly v̄mb̄e grouen al w<sup>t</sup> grene leue3 488
- ¶ þat wat3 þe ſygne of fauyte þ<sup>t</sup> ſende h̄e oure loꝛde  
ƿ þe fa3tlyg of h̄y ſelf w<sup>t</sup> þo ſely beſte3  
þ̄e wat3 þer ioy ī þat gyn where j̄ūpred er dryzed  
ƿ much comfozt ī þat cofer þat wat3 clay d̄aub̄ed 492
- ¶ myryly on afayr moꝛn monyth þe fyrſt  
þat falle3 foꝛmaſt ī þe 3er ƿ þe fyrſt d̄ay  
lede3 lozen ī þat lome ƿ loked þ̄e oute  
how þat watt' e3 wern woned ƿ þe woꝛlde dryed 496
- ¶ vchon loued oure loꝛde b̄ot lenged ay ſtylle  
tyl þay had tyþyng froþe tolke þat t̄zned h̄eþ̄ine  
þ̄e gode3 glam to hem glod þat gladed hem alle  
b̄ede hem drawe to þe d̄oꝛ d̄elyū hem he wolde 500
- ¶ þ̄e went þay to þe wykket hit walt v̄p̄on fone  
b̄oþe þe burne ƿ his barne3 b̄owed þ̄e oute  
her wyue3 walke3 hem wyth ƿ þe wylde aft'  
þ̄roly þ̄rubland̄e ī þ̄ronge þ̄rowen ful þ̄ykke 504

469. doūe] douue Kn; doune Mo, Mo<sup>2</sup>, MoSk, Vn, TY, Em, Me, G, Gz, Mm, AW; An agrees with the MS reading here.

476. wyl'] has a comma shaped stroke on it that I have read (as previous eds.) as an abbreviation mark for *e*.

480. hir] First stroke of *r* appears refreshed or blotted – its foot is exaggerated, and the stroke is blotted.

485. On] *O* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below *O*.

493. myryly] In error, the scribe has turned the third stroke of *m* into the right stroke of *y*; this stroke is not corrected, and *y* is added after altered *m*.

494. foꝛmaſt] juncture of *s* and *t* looks refreshed (in darker ink).

498. t̄zned] *t̄zned* all eds. The 'Arabic-2' shaped form of *r* is unusual after *t*; it is possible the letter remains from an aborted *t̄z* attempt.

- ¶ Bot Noe of vche hōneft kynde nem out an oddē 64  
 ⁊ heuened vp an auter ⁊ halzed hit fayre 68  
 ⁊ fette a fakerfyfe þ̄ on of vch afer kynde  
 þat wat3 comly ⁊ clene god kepe3 non ofþ̄ 508
- ¶ when bremly breneð þofe beſte3 ⁊ þe breþe ryfed  
 þefauð of his ſacrafyfe ſo3t to hym euen  
 þat al ſpede3 ⁊ ſpylle3 he ſpek<sup>k</sup> w<sup>t</sup> þat ilke  
 ī comly comfozt ful clos ⁊ co2tays wo2de3 512
- ¶ Now noe no moze nel I neū wary  
 alle þe mukel mayny moldē fo2 no māne3 f̄yne3  
 fo2 I fe wel þat hit is fothe þat alle māne3 wytte3  
 to vn þryfte arn alle þrawn w<sup>t</sup> þo3t of her hertte3 516
- ¶ ⁊ ay hat3 bēn ⁊ wyl bē 3et fro her bānage  
 al is þe myndē of þe man to malyce enclyned  
 fo2 þy ſchal I neū ſchende ſo ſchoztly atones  
 as dyſttrye al fo2 mane3<sup>ſyne</sup> dāye3 of þis erþe 520
- ¶ Bot waxe3 now ⁊ wende3 fo2th ⁊ wo2þe3 to monye  
 mulyplye3 on þis moldē ⁊ menſke yow by tyde  
 fefoūe3 ſchal yow neū feſe of feðe ne of herueft  
 ne hete ne no hardē fo2ft vmb2e ne dro3þe 524
- ¶ ne þe ſwetneſſe of ſomer ne þe ſadde wynt<sup>r</sup>  
 ne þe nyzt ne þe dāy ne þe newe 3ere3  
 bōt eū rēne reſtle3 rengne3 3e þ̄ īne  
 þ̄ wyth he bleſſe3 vch abeſt ⁊ byta3t hem þis erþe 528
- ¶ þē wat3 afkyllly ſkyualdē quen ſcapēd alle þe wylde  
 vche fowle to þe flyzt þat fyþere3 myzt ferue  
 vche f̄yſch to þe flod þat f̄yne couþe nayte  
 vche beſte to þe bēnt þat þat byt<sup>k</sup> on erbe3 532
- ¶ wylde wo2me3 to her won wryþe3 ī þe erþe  
 þe fox ⁊ þe folmarde to þe fryth wynde3  
 hert<sup>k</sup> to hy3e heþe hare3 to go2ſte3  
 ⁊ lyoūe3 ⁊ lebarde3 to þe lake ryft<sup>k</sup> 536
- ¶ herne3 ⁊ haueke3 to þe hy3e roche3  
 þe hole foted fowle to þe flod hy3e3  
 ⁊ vche beſt at abra3de þer h̄y beſt lyke3  
 þe fowre freke3 of þe foldē fonge3 þe empyre 540

506. an] There is a dot to the right of the second stroke of *n*, making the *n* resemble standing *r*.

509. breþe ryfed] An ink blot rests on the top of the first *e*. A similar mark sits above *y*, making it appear dotted.

520. mane3<sup>ſyne</sup>] interlinear writing does not appear to be written in the same ink as folio text.

524. vmb2e] ‘Arabic-2’ shaped *r* is not usual after *b*.

525. fomer] vellum shows signs of erasure (scraping) around *r*, which looks to have been corrected from *y* or *þ*.

529. ſkyualdē] juncture of *d* and *e* appears to be over erasure.

534. fox] A mark (perhaps connected to the horizontal stroke of *x*) sits to the right of *x*.

535. hert<sup>k</sup>] The abbreviation mark unusually descends past the baseline, meeting the abbreviation mark above *u* on the next line.

- ¶ lo fuche awrakful wo fo2 wlatfū dēdē3  
 pārfo2med þe hy3e fader on folke þat he maðe  
 þat he chyfly haðe cheriſchēd he chaſtyfed fulharðee  
 ī dē voydȳge þe vylanye þ<sup>t</sup> venkquyft his þewe3 544
- ¶ ff02 þy warþe now wy3e þat wo2ſchyp dēfyres  
 ī his comlych cōte þat kȳg is of blyffe  
 ī þe fylþe of þe fleſch þat þ<sup>u</sup> bē fouðen neū  
 tyl any wat<sup>r</sup> ī þe wo2ldē to waſchē þe fayly 548
- ¶ ff02 is no ſegge vnder fūne fo ſeme of his crafte3  
 if he bē ſulpēd ī fȳne þat ſytte3 vnclene  
 on ſpet of a ſpote may ſpedē to myſſe  
 of þe ſy3te of þe ſouāyn þat ſytte3 fo hy3e 552
- ¶ ff02 þat ſchewe me ſchale ī þo ſchyre howſe3  
 as þe beryl bō2nyft by houe3 be clene  
 þat is fouðe on vchē aſyðe ⁊ no ſem habēs  
 w<sup>t</sup> outen maſkle oþ mote as margerye pērlē 556
- Syþē þe ſouāyn ī ſete fo ſo2e fo2 þo3t  
 þat eū he man vpon moldē merked to lyuy  
 fo2 he ī fylþe wat3 fallen felly he uenged  
 quen fōferdē alle þe fleſch þat he fo2med haðe 560
- hȳ rwed þat he hem vp rerdē ⁊ ra3t hem lyfloðe  
 ⁊ efte þat he hē vndyd hard hit hym þo3t  
 fo2 quen þe ſwemandē ſo23e ſo3t to his hert  
 he kny3t a couenaūðe co2tayſly w<sup>t</sup> monkyndē þe 564
- In þe meſure of his modē ⁊ meþe of his wyllē  
 þat he ſchuldē neū fo2 no ſyt ſmyte al at one3  
 as to quelle alle quyke3 fo2 qued þat my3t falle  
 whyl of þe lenþe of þe londē laſte3 þe t<sup>r</sup> me 568
- ¶ þat ilke ſkyl fo2 no ſcaþe aſcapēd hȳ neū  
 wheder wonderly he wrak on wykked men aft<sup>r</sup>  
 ful felly fo2 þat ilk faute fōferdē akyth ryche  
 ī þe anger of his ire þat ar3ed mony 572
- ¶ ⁊ al wat3 fo2 þis ilk euel þat vn happen glette  
 þe venym ⁊ þe vylanye ⁊ þe vycios fylþe  
 þat by ſulpē3 māne3 ſaule ī vn fouðe hert  
 þat he his faueour ne ſee w<sup>t</sup> ſy3t of his y3en 576

551. ſpet MS] spec all eds.

553. ff02] *ff* (majuscule *F*) is written unusually large, extending past normal ascender height.

557. Syþē ] *S* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 4 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below *S*.

560. fōferdē] fourferde Mo, Gz, Mm, An, Vn, AW, TY, G; forferde Me

569. ilke] A dot appears directly next to *e*, though I am not sure that the dot is in text ink. The folio has similar flecks in the right margin.

575. hert] A dot appears directly above *e*; it may be a natural blemish.

- ¶ þat alle ille3 he hates as helle þat stynkke3 65  
 bōt non nuyez h̄y on na3t ne neū v̄pōn dāye3 69  
 as harlottrye vn honest heþ̄ȳg of feluen  
 þat ſchame3 fo2 no ſchrewedſchyp ſchent mot he wo2þe 580
- ¶ Bot ſauyð mon ī þy ſelf þa3 þ<sup>u</sup> aſotte lyuie  
 þa3 þ<sup>u</sup> b̄ere þy ſelf b̄ab̄el by þenk þe ſū tyme  
 wheþer he þat ſtykked vche aſtare ī vchē ſteppe y3e  
 3if h̄y ſele b̄e b̄oze blyndē hit is abrod wonder 584
- ¶ ⁊ he þat fetly ī face fettled alle eres  
 if he he hat3 loſed þelyſten hit lyfte3 meruayle  
 trave þ<sup>u</sup> neū þat tale vn trwe þ<sup>u</sup> hit fynde3  
 þer is no dēdē ſo d̄erne þat ditte3 hi fy3en 588
- ¶ þer is no wy3e ī his werk ſo war ne ſo ſtulle  
 þat hit ne þrawe3 to hym þre erhe hit þo3t haue  
 fo2 he is þe gropāndē god þe groude of alle dēdē3  
 rypande of vchē arig þe reynye3 ⁊ hert 592
- ¶ ⁊ þere he fynde3 al fayre afreke wyth īne  
 þat hert honest ⁊ hol þat haþel he hōnðe3  
 ſende3 h̄y aſad fy3t to ſe his auen face  
 ⁊ hardē honyſe3 þife oþ ⁊ of his erdē fleme3 596
- ¶ bōt of þe dōme of þe dōuþe fo2 dēdē3 of ſchame  
 he is ſo ſkoymos of þat ſkaþe hē ſcarre3 bylyue  
 he may not dry3e to draw allyt bōt dreþe3 ī haſt  
 ⁊ þat wat3 ſchewed ſchōrtly by a ſcaþe one3 600  
 Oldē Abraham ī erdē one3 he ſytte3  
 euen byfoze his ho<sup>9</sup> dōze vnder an oke grene  
 bry3t blykked þe b̄em of þe brodē heuen  
 ī þe hy3e hete þ of Abraham bide3 604  
 he wat3 ſchūt toþe ſchadow vnder ſchyre leue3  
 þēne wat3 he war on þe waye of wlonk wy3e3 þr̄ȳne  
 if þay wer farandē ⁊ fre ⁊ fayre to beholdē  
 hit is eþe toleue by þe laſt endē 608  
 fo2 þe ledē þat þer laye þeleue3 an vnder  
 when he hadē of hem fy3t he hy3e3 bylyue  
 ⁊ as to god þe good mon gos hem a gayne3  
 ⁊ haylfed hem ī onhedē ⁊ faydē hendē lozdē 612

590. þre] þro An; e looks to be corrected from o with an independent stroke to close the compartment

601. Oldē ] O is a decorated initial in blue ink and red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below O.

- 3if eú þy mon vpon molde merit differued  
 lenge alyttel with þy ledē I lozly bi fechē  
 paffe neū fro þi pōūe 3if I hit pray durft  
 er þ<sup>u</sup> haf biden with þiburne ⁊ vnder bōze restted 616
- ¶ ⁊ I ſchal wýne yow wyzt of wat<sup>r</sup> alyttel  
 ⁊ fast aboute ſchal I fare yō fette wer waſchene  
 restte3 here on þis rote ⁊ I ſchal rachche aft<sup>r</sup>  
 ⁊ brýge amozfel of bred to bāne yō hertte 620
- ¶ ffare forthe q þe freke3 ⁊ fech as þ<sup>u</sup>fegge3  
 by bōle of þis brodē tre we bydē þe here  
 þēne ozppedly ī to his ho<sup>9</sup> he hy3ed to Sare  
 comaūded hir to bē cof ⁊ quyk at þis one3 624
- ¶ þre mette3 of mele menge ⁊ makake3  
 vnder alke3 ful hote happe hem byliue  
 quyl I fete fū quat fat þ<sup>u</sup> þe fyr bēte  
 preftly at þis ilke pōynte fū polment to make 628
- ¶ he cached to his covho<sup>9</sup> ⁊ acalf brýge3  
 þat wat3 tender ⁊ not toze bōd tyruē of þe hydē  
 ⁊ faydē to his feruaūt þ<sup>t</sup> he hit ſeþe fafte  
 ⁊ he dēruely at his dōme dyzt hit bylyue 632
- ¶ þe burne to bē bāre heued buſke3 hý þēne  
 cleche3 to a clene cloþe ⁊ kefte3 on þe grene  
 þrwe þryftyly þ on þōþre þerue kake3  
 ⁊ brýge3 butt<sup>r</sup> wyth al ⁊ by þe bred ſette3 636
- ¶ mete meſſe3 of mylke he merkke3 bytwene  
 ſyþē pōtage ⁊ polment ī plater honeft  
 as ſewer ī agod affyſe he ſerued hem fayre  
 wyth ſadde ſemblaūt ⁊ fwete of ſuch as he hadē 640
- ¶ ⁊ god as aglad geft mad god chere  
 þat wat3 fayn of his frendē ⁊ his feft prayfed  
 Abraham al hodle3 w<sup>t</sup> arme3 vp foldēn  
 mynyftred mete byfoze þo men þat myztes al welde3 644
- ¶ þēne þay ſaydēn as þay fete ſamē alle þrýne  
 when þe mete wat3 remued ⁊ þay of menfk ſpeken  
 I ſchal efte here away abram þay ſaydēn  
 zet er þy lyue3 lyzt leþe vpon erþe 648

616. restted] some rubbing between two *t*'s; uv suggests corrected (by scraping) from *rette*.

620. bāne] Because of the number of minims presen<sup>t</sup> in the middle of the word, the MS reading might also be read as *baune*. TY, Mo and Me read *banne*; Gz, Mm, An, Aw, G and Vn read *baune*.

629. covho<sup>9</sup>] cobhous Mo, Ba; Me. *v* is executed with an initial stroke above minim height, with a flourish.

630. tyruē] tyrne Mo

637-39. 'show through' of capital *O* on 64r is visible in right 'margin.'

638. polment] *p* is blotted.

648. er þy] An unusually large space exists between *er* and *þy*. The vellum occupying the space is extremely thin, which may account for the space, but uv shows nothing.

- ¶ ⁊ þēne ſchal fare confayue ⁊ afū bēre 66  
 þat ſchalbē abrahameʒ ayre ⁊ aftʳ hȳ wȳne 70  
 wʳ wele ⁊ wyth woʳſchyp þe woʳþely pēple  
 þat ſchal halde ī heritage þat I haf men ʒark 652
- ¶ þēne þe burde by hynde þe doʳ foʳ bus mar laʒed  
 ⁊ fayde fothly to hir ſelf fare þe maddē  
 may þʳ traw foʳ tykle þat þʳ tōne moʳteʒ  
 ⁊ I fo hyʒe out of age ⁊ alfo my loʳde 656
- ¶ ffoʳ ſobely as fays þe wryt he wern of faddē elde  
 bōþe þe wyʒe ⁊ his wyf ſuch werk watʒ hem fayled  
 fro mony a brod dāy by foʳe ho barayn ay by ene  
 þat ſ elue fare wʳouten ſede ī to þat ſame tyme 660  
 ¶ þēne fayde oure fyre þer he ſete ſe ſo fare laʒes  
 not trawande þe tale þat I þe to ſchewed  
 hopēʒ ho oʳt may bē harde my hondeʒ to woʳk  
 ⁊ ʒet I a vow vāyly þe avaūt þat Imade 664
- ¶ I ſchal ʒepley aʒayn ⁊ ʒelde þat I hyʒt  
 ⁊ fothely ſende to fare afoū ⁊ an hayre  
 þēne ſwenged foʳth fare ⁊ ſwer by hir trawþe  
 þat foʳ lot þat þay laufed ho laʒed neū 668
- ¶ Now īnogħ hit is not ſo þēne ſned þe dryʒtyn  
 foʳ þʳ laʒed aloʳ bōt let we hit one  
 with þat þay ros vp radly as þay rayke ſchulde  
 ⁊ fetten toward ſodāmas her ſyʒt alle at oneʒ 672
- ¶ ffoʳ þat Cite þ byfyde watʒ fette ī a vale  
 no myleʒ fro mambre moþē tweyne  
 where ſo wonyed þis ilke wyʒ þat wendeʒ wʳoure loʳde  
 foʳ to tent hȳ wʳ tale ⁊ teche hȳ þe gate 676
- ¶ þen glydeʒ foʳth god þe godmō hȳ folʒeʒ  
 Abraham heldeʒ hem wyth hē to cōueye  
 ī towardē þe Cety of ſodāmas þat ſȳned had þēne  
 ī þe faute of þis fylþe þe faðer hem þretes 680
- ¶ ⁊ fayde þʳ to þe ſegg þat ſued hȳ aftʳ  
 how myʒt I hyde myn hert fro habraham þe trwe  
 þat I ne dyſcouēd to his coʳſe my coū fayl ſodere  
 fyþen he is choſen to bē cheſ chyldryn faðer 684

652-54. 'show through' from decorated initial *T* on 66v is evident.

660. [elue] uv shows erased *a* between long *s* and *e*.

663. harde] *r* is somewhat blurred, verified by uv.

666. foū] soñ Mo

667. by] hy Mo

- ¶ þat so folk ſchal falle fro to flete alle þe woꝛlde  
 ⁊ vche blod ī þat burne bleffed ſchal woꝛþe  
 me bōs telle to þat tolk þe tene of my wyllē  
 ⁊ alle myn atlyg to abraham vn haſpē bilyue 688  
 The grete fou of ſodamas fynkkez ī mȳ erez  
 ⁊ þe gult of gomoꝛe garez me to wrath  
 I ſchal lyzt ī to þat led ⁊ loke my ſeluen  
 īf þay haf dōn as þe dyne dryue3 on lofte 692
- ¶ þay hau lerned alyft þat lyke3 me ille  
 þat þay hau fouēden ī her fleſch of faute3 þe werft  
 vch male mat3 his mach aman as hȳ ſeluen  
 ⁊ fylt<sup>r</sup> folylȳ ī fere on fēmale3 wyfe 696
- ¶ I compāft hem akynde crafte ⁊ kende hit hem dēne  
 ⁊ amed hit ī mȳ oꝛdēnaūce oddely dēre  
 ⁊ dyzt drwry þer īne dōole alþ ſwetteft  
 ⁊ þe play of pāramoꝛez I pōꝛtrayed my ſeluen 700
- ¶ ⁊ madē þer to amañ myrieft of oþ  
 when two true to gedē had tyzed hem ſeluen  
 by twene amale ⁊ his make ſuch mȳþe ſchuldē conne  
 welnyze pure pāradys mozt preue nobett<sup>r</sup> 704
- ¶ Ellez þay mozt honeſtly ayþ oþ welde  
 at aſtylle ſtollen ſteuen vnſtered wyth fyzt  
 luſ lowe hem bytwene laſched ſohote  
 þat alle þe meſchefe3 on mold mozt hit not ſleke 708
- ¶ now haf þay ſkyfted my ſkyl ⁊ ſcoꝛned natwre  
 ⁊ hentte3 hem ī heþȳg an vſage vn clene  
 hem to ſmyte foꝛ þat ſmod ſmartly I þenk  
 þat wy3ez ſchal be by hem war woꝛlde w<sup>t</sup> outen endē 712
- ¶ þēne arzed abraham ⁊ alle his mod chaūge  
 foꝛ hope of þe hardē hate þat hyzt hat3 oure loꝛdē  
 al ſykandē he ſayde f w<sup>t</sup> yoꝛ leue  
 ſchal ſynful ⁊ ſakle3 ſuffer al on pāyne 716
- ¶ weþ eū hit lyke my loꝛdē tolyfte ſuch dōme3  
 þat þe wykked ⁊ þe woꝛþy ſchal on wrake ſuffer  
 ⁊ weye vpon þe woꝛre half þat wrathed þeneū  
 þat wat3 neū þy won þ<sup>t</sup> wro3te3 v<sup>o</sup>alle 720

687. tolk] *l* and *k* are blotted.689. The ] *T* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above *T*.

693. hau] han all eds.

694. hau] han all eds.

699. ſwetteft] first *s* and *w* appear to be over erasure.

719. þeneū] slightly obscured by blemish or ink mark

- ¶ Now fyfty fyn frendeȝ wer foude ī zonde tounce 67  
 in þe Cety of Sodamas ⁊ also gomozre 71  
 þat neū lakked þy laue bōt loued ay traube  
 ⁊ rez̄t ful wern ⁊ refouable ⁊ redy þe to ferue 724  
 ſchal þay falle ī þe faute þat oþ̄ frekeȝ wroȝt  
 ⁊ ioyne to her iuggement her iuife to haue  
 þat nas neū þyn note vnneued hit woȝpe  
 þat art fo gaynly a god ⁊ of gofte mylde 728
- ¶ Nay foȝ fyfty q þe faðer ⁊ þy fayre ſpeche  
 ⁊ þay bē fouden ī þat folk of herfylþe clene  
 I ſchal foȝ gyue alle þe gylt þurȝ my g<sup>ra</sup>ce one  
 ⁊ let hem ſmolt alunſmyten ſmoþely atoneȝ 732
- ¶ AA bleffed bē þow q þe burne fo boner ⁊ þewed  
 ⁊ al haldeȝ ī þy honde þe heuen ⁊ þe erþe  
 bōt foȝ I haf þis talke tatȝ to non ille  
 ȝif I mele alyttel moȝe þat mul am ⁊ afkeȝ 736
- ¶ what if fyue faylen of fyfty þe noubre  
 ⁊ þe remnaūt bereken how reſtes þywyllē  
 And fyue<sup>wont</sup> of fyfty q̄ god I ſchal foȝete alle  
 ⁊ wyth halde my honde foȝ hoȝt ȳg on lede 740
- ¶ ⁊ quat if faurty bē fre ⁊ fauty þyfe oþ̄  
 ſchalt þow ſchoȝtly al ſchende ⁊ ſchapē nonoþ̄  
 nay þaȝ faurty foȝete ȝet fryft I a whyle  
 ⁊ voyde away my vengauce þaȝ me vyl þynk 744
- ¶ þē abraham obeched hym ⁊ loȝly hī þonkkeȝ  
 now fayued be þ<sup>u</sup> ſauio<sup>2</sup> fo ſymple ī þy wrath  
 I am bot erþe fuleuel ⁊ vſle fo blake  
 foȝto mele wyth ſuch amayft<sup>r</sup> as myȝteȝ hatȝ alle 748
- ¶ bot I haue by gōnen wyth my god ⁊ he hit gaȝ þynkeȝ  
 ȝif I foȝloyne as afoł þy fraūchyfe may ferue  
 what if þretty þryuande be þrad ī ȝon toūeȝ  
 what ſchal I leue if my loȝde if he hemleþe wolde 752  
 þēne þe godlych god gef hȝ onſware  
 ȝet foȝ þretty ī þrong I ſchal my þro ſteke  
 ⁊ ſpare ſpākly of ſpyt ī ſpace of my þeweȝ  
 ⁊ my rankoȝ refrayne foȝy reken woȝdeȝ 756

732. unfmyten] The scribe has mistakenly added the descender stroke for *y* next to the last minim stroke of *m* (in essence, *y* was first formed on last stroke of *m*), and has attempted correction by copying another descender next to what should be the initial stroke of *y*; therefore two descenders are evident.

733. gylt] dot sits slightly over *g* at baseline – does not seem to be in text ink.

738. bereken] dot (likely in text ink) sits just right of *n*.

739. And] Appears to be written over an erasure, possibly in another hand, but *uv* shows nothing. The minims of *n* are shorter than the usual script, and the ascender of *d* is unusually flourished.

744. my] The scribe has copied five minims in a row, and corrected the last two minims into *y* by writing a descender stroke for *y* over the last minim.

756. foȝy] The abbreviation mark above *o* is not certain (even in original), because of damaged vellum. It is possible the mark is not in text ink.

- what for twenty q þe tolke vntwynez þ<sup>u</sup> hem þēne  
 nay 3if þ<sup>u</sup> 3erne3 hit 3et 3ark I hem g<sup>ra</sup>ce  
 if þat twenty bē trwe I tene hem no moze  
 bot relece alle þat regioū of her ronk werkke3 760
- ¶ Now aþel lozde q Abraham one3 aþeche  
 ⁊ I ſchal ſchaþe no moze þo ſchalkke3 to helpē  
 if ten tryſty ī toune bē tan ī þiwerkke3  
 wylt þ<sup>u</sup> mefe þy mode ⁊ menddȳg abyde 764
- ¶ I graūt q þe grete god graūt mercy þ<sup>t</sup> oþ  
 ⁊ þēne areft þe renk ⁊ razt no fyrre  
 ⁊ godde glyde3 his gate by þoſe grene waye3  
 ⁊ he cōueyen hȳ con w<sup>t</sup> caſt of his y3e 768
- ¶ ⁊ as he loked along þere as oure lozde pāſſed  
 3et he cryed hȳ aft<sup>r</sup> w<sup>t</sup> careful ſteuen  
 meke maylt<sup>r</sup> on þy mon to mȳne if þe lyked  
 loth lenge3 ī 3on leede þat is my lef broþ 772
- ¶ he ſytte3 þer ī ſoðomís þy ſeruaūt ſo pōūe  
 among þo manfed men þat hau þe much g<sup>e</sup>ued  
 3if þ<sup>u</sup> tynez þat toū tēpre þyn yre  
 as þy merfy may malte þy meke to ſpare 776
- ¶ þē he wende3 wende3 his way wepānde for care  
 to wardē þe mere of mambre wepānde for ſozewe  
 ⁊ þere ī longȳg al nyzt he lenge3 ī wones  
 whyl þe ſouāyn toſoðamas ſende to ſpye 780  
 His ſondēs ī to ſoðamas wat3 ſende ī þat tyme  
 ī þat ilk euentydē by aūgels tweyne  
 meuand meuandē mekely togeder as myry mē 3onge  
 as loot ī aloge dōz lened hȳ alone 784
- ¶ ī aþoꝛche of þat place pyzt to þe 3at<sup>f</sup>  
 þat wat3 ryal ⁊ rychē ſo wat3 þe renk<sup>f</sup> ſeluen  
 as he ſtared ī to þe ſtrete þ̄ ſtout men played  
 he fyze þer ſwey ī aſent ſwete men tweyne 788
- ¶ boldē burne3 wer þay boþe w<sup>t</sup> berdles chȳne3  
 royl rollandē fax to raw fylk lyke  
 of ble as þe brere flō<sup>2</sup> where ſo þe bāre ſcheweēd  
 ful clene wat3 þe cōūtenaūce of her cler y3en 792

757-92. faint offsets are visible in right 'margin'

769. as] als Mo, Gz, An, Vn, AW, TY, G. The scribe has imperfectly corrected *s* from *l*; *s* is written directly over *l*.

774. hau] hau MS; han all eds.

776. meke] The second *e* is extremely blotted; essentially the entire letter is obscured.

778. ſozewe] Written in different hand over an erasure (illegible remnants of original word are visible above the right shoulder of *o* and below *r*); "*sorewe* is written by a late hand over the original word" (Mo and An), "*sorewe* written over original word in second hand" (An); "*Care* is altered to *sorewe* by a later (but still medieval) hand" (AW).

780. ſoðamas] 'Long-*s*' has been corrected from *f* or *t*.

781. His] *H* is a decorated initial (a large *b* rather than *H*) in blue ink with red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' below *H*.

785. place] *l* is written twice (noted by An); the first *l* is copied instead of the right stroke for the bowl of *p*, but corrected.

791. bāre] *e* is blotted.

¶ wlonk whit wat3 her weðe ⁊ wel hit hemfemed of alle feture3 ful fyn ⁊ fautlez bōþe wat3 non autly ī ouþ fo2 aungels hit wern ⁊ þat þe 3ep vnder 3eðe þat ī þe 3ate fyttē3	68 72 796
¶ he ros vp ful radly ⁊ ran hem to mete ⁊ lo3e he loute3 hem to loth to þe grouðe ⁊ fyþen sobērlly fyre3 I yow by feche þat 3e woldē lyzt at my loge ⁊ lenge þ̄ īne	800
¶ come3 to yō <sup>2</sup> knaue3 kote I craue at þis one3 I ſchal fette yow afatte yō <sup>2</sup> fette forto waſche I nozne yow bōt fo2 on nyzt ne3e me tolenge ⁊ ī þe myry mozn̄yḡ 3e may yō <sup>2</sup> waye take	804
¶ ⁊ þay nay þat þay noldē ne3 no howſe3 bōt ſtylly þer ī þe ſtrete as þay ſtaddē wern þay woldē lenge þe long na3t ⁊ logge þ̄ oute hit wat3 ho <sup>9</sup> ī no3e to hem þe heuen vpon lofte	808
¶ loth laþed fo longe wyth luſlych woꝛðe3 þat þay h̄y graūted to go ⁊ gru3t no leng <sup>ʳ</sup> þe bōldē to his bygḡyḡ brynge3 hem bylyue þat ryally arayed fo2 he wat3 ryche eū	812
¶ þe wy3e3 wern welcom as þe wyf couþe his two ðere ðo3t <sup>ʳ</sup> e3 ðeuoutly hē haylfed þat wer mayðene3 ful meke maryed not 3et ⁊ þay wer ſemly ⁊ ſwete ⁊ ſwyþe wel arayed	816
¶ loth þēne ful lyztly loke3 h̄y aboute ⁊ his mē amoneſt <sup>ʳ</sup> mete fo2to dy3t bōt þenkke3 on hit bē þreſte what þynk fo 3e make fo2 wyth no ſō <sup>2</sup> ne no ſalt ſerue3 h̄y neū	820
¶ bōt 3et I wene þat þe wyf hit wroth to dyſpyt ⁊ ſayðe ſoftely to hir ſelf þis vnfaūe h̄yne lone3 no ſalt ī her ſauce 3et hit noſkyl were þat oþ burne be boutē þa3 bōþe bē nyſe	824
¶ þēne ho ſaūe3 w <sup>t</sup> ſalt her ſeue3 vchone agayne þebōne of þe burne þat hit fo2 bō ðen haðe ⁊ als ho ſcēlt hē ī ſcozne þat wel her ſkyl knewen why wat3 ho wrech fo wod howrathed oure lozðe	828

795. autly] auclly Gz, Mm

799. feche] Possibly written over an erasure.

801. knaue3 kote] kuchiez kote Mo<sup>1</sup>802. forto] *o* is overwritten on an *e*.803. ne3e] The first minim of *n* appears to have been corrected from 3.817. lyztly] The second *y* is dotted.819. bōt] *b* and *o* are extremely blotted.822. h̄yne] The initial stroke of *h* is awkwardly slanted, giving a negative incline.

829-64. faint off-sets visible in right 'margin.'

825. ſeue3] There is an ink mark over *u*.

- þēne feten þay at þe fop̄er wernferued by lyue  
 þe gefst<sup>f</sup> gay ⁊ ful glad of glam dēbōnere  
 welawȳnely wlonk tyl þay waſchen haðe  
 þe treft<sup>f</sup> tylt to þe woꝝe ⁊ þe table bōþe 832
- ¶ ffro þe feggeꝝ haðen fouped ⁊ feten bōt awhyle  
 er eū þay bōkked to bedde þe bōꝝ watꝝ al vp  
 alle þat weppen myꝝt weldē þe wakker ⁊ þe ſtronger  
 to vmbē lyꝝe lotheꝝ ho<sup>o</sup> þe ledeꝝ to take 836
- ¶ In grete flokkeꝝ of folk þay fallen to his ꝝateꝝ  
 as aſcowte wach ſcarred fo þe aſcry ryfed  
 w<sup>t</sup> kene clobbēꝝ of þat clos þay clatꝝ on þe woweꝝ  
 ⁊ wyth aſchrylle ſcharp ſchout þay ſchewe þyfe woꝝde 840
- ¶ if þ<sup>u</sup> louyeꝝ þy lyf loth ī þyfe wones  
 ꝝete v<sup>o</sup> out þoſe ꝝong men þat ꝝoꝝe whyle here entred  
 þat we may lere hym of lof as oure lyft biddeꝝ  
 as is þe alyfe of Sodomas to feggeꝝ þ<sup>t</sup> p̄aſſen 844
- ¶ whatt þay ſputen ⁊ ſpēken of ſo ſpito<sup>o</sup> fylþe  
 what þay ꝝeꝝed ⁊ ꝝolpēd of ꝝeſtandē ſoꝝe  
 þat ꝝet þe wynd ⁊ þe weder ⁊ þe woꝝlde ſtynk<sup>f</sup>  
 Of þe brych þat vp braydeꝝ þoſe broþelych woꝝdeꝝ 848
- ¶ þe god man glyfte w<sup>t</sup> þ<sup>t</sup> glam ⁊ glopēd foꝝ noyfe  
 fo ſcharpē ſchame tohȳ ſchot he ſchrank at þe hert  
 foꝝ he knew þe coſtoū þat kyþed þoſe wrecheꝝ  
 he dōted neū foꝝ no dōel ſo dēpē ī his mȳde 852
- ¶ Allas fayd hȳ þēne loth ⁊ lyꝝtly heryfeꝝ  
 ⁊ boweꝝ foꝝth fro þe bench ī to þe brode ꝝat<sup>f</sup>  
 what he wondēd no woþe of wekked knaueꝝ  
 þat he ne paſſed þe pōꝝt þe pil to abide 856
- ¶ he went foꝝthe at þe wyket ⁊ waft hit hȳ aft<sup>r</sup>  
 þat a clyket hit cleꝝt clos hȳ byhynde  
 þēne he meled to þo men meſurable woꝝdeꝝ  
 foꝝharloteꝝ w<sup>t</sup> his hendelayk he hopēd to chaſt 860
- ¶ Do my frendeꝝ ſo fre y<sup>o</sup> fare is to ſtrange  
 dōtꝝ away y<sup>o</sup> dērf dyn ⁊ dēreꝝ neū mygeſt<sup>f</sup>  
 a voy hit is y<sup>o</sup> vylaynye ꝝe vylen y<sup>o</sup> ſeluen  
 ⁊ ꝝe ar iolyf gentylnen y<sup>o</sup> iapēꝝ are ille 864

837. In] Majuscule *i* is blotted, perhaps to correct original *þ*.

842. entred] *r* is unusually formed, perhaps corrected from *y* or *þ*; the second stroke curves down to meet the base of the first stroke.

856. paſſed] *a* is corrected from *l* (overwritten).

- ¶ Bot I ſchal kēne yow by kynde a crafte þat is bētt<sup>4</sup>  
 I haf atrefoz ī my teldē of tow my fayre dēzt<sup>4</sup>  
 þat ar may dēnez vnmard fo2 alle men zette  
 in fodāmas þaz I hit ſay non ſemloker burdēs 868  
 hit arn ronk hit arn rypē ⁊ redy to māne  
 to ſāmen wyth þo ſemly þe ſolace is bētt<sup>4</sup>  
 I ſchal biteche yow þo two þat tayt arn ⁊quoyt  
 ⁊ laykez wyth hem as yow lyft ⁊ letez my geft<sup>6</sup> one 872
- ¶ þēne þe rebaudēz fo ronk rerd ſuch anoyſe  
 þat a3ly hurled ī his erez her harlotez ſpeche  
 woſt þ<sup>u</sup> not wel þ<sup>i</sup> þ<sup>u</sup> wonez here awyze ſtrange  
 an out comlyg a carle we kylle of þyn heued 876
- ¶ who ioyned þe be ioſtyſe oure iapēz to blame  
 þat com a bōy to þis bo2z þaz þ<sup>u</sup> bē burne rychē  
 þ<sup>9</sup> þay þrobled ⁊ þrong ⁊ þrwe vmbē his erez  
 ⁊ diſtrefed h̄y wonder ſtrayt w<sup>i</sup> ſtrenkþe ī þe prece 880
- ¶ Bot þat þe zonge mē ſo zepē zo2nen þ̄ oute  
 wappēd vpōn þe wyket ⁊ wōnen hem tyllē  
 ⁊ by þe hondēz h̄y hent ⁊ hozyed h̄y w<sup>i</sup> īne  
 ⁊ ſteken þezat<sup>6</sup> ſton hardē wyth ſtalwo2th bārez 884
- ¶ þay blwe aboffet ī blandē þat bāned pēple  
 þat þay blufēd as blyndē as bayard watz eū  
 þay leſt of lotez loggig any lyfoū to fyndē  
 bōt nyteled þ̄ alle þe nyzt fo2 nozt at þelaſt 888
- ¶ þēne vch tolke tyzt hem þat hadē of tayt fayled  
 ⁊ vchon ropeled to þe reſt þat he rechē mozt  
 bōt þay wern wakned al wrank þat þ̄ ī won lenged  
 of on þe vglokeſt vnhap þat eū onerd ſuffred 892  
 Ruddon of þe dāy rawe ros vpōn v3ten  
 when merk of þe mydnyzt mozt no moze laſt  
 ful erly þoſe aungel e3 þis hapel þay ruþen  
 ⁊ glopnedly on godez halue gart h̄y vp ryſe 896
- ¶ faſt þe freke ferkez vp ful ferd at his hert  
 þay comaūded h̄y cof to cach þat he hadē  
 wyth þy wyf ⁊ þy wyzez ⁊ þy wlonc dēztters  
 fo2 we laþe þe f loth þat þ<sup>u</sup> þy lyf haue 900

871. tayt] A tear in the folio has been repaired before copying occurred; a stitch occurs between *a* and *y*.

872. lyft ⁊] A tear in the folio has been repaired before copying occurred; stitching forces a large space between *lyst* and *⁊*.

873. rerd] A tear in the folio has been repaired before copying occurred; a stitch occurs between *r* and *d*.

874. erez her] A tear in the folio has been repaired before copying occurred; stitching forces a large space between *erez* and *her*.

875. wonez] A tear in the folio has been repaired before copying occurred; a stitch occurs between *o* and *n*.

876. carle] A tear in the folio has been repaired before copying occurred; a stitch occurs between *r* and *l*.

891. al] *l* has a wavy line through it in original ink; An reads as *strikethrough*.

893. Ruddon] *R* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 3 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left ‘margin’ above and below *R*.

- ¶ Cayre tid of þis kythe er combred þou woꝛþe  
with alle þi here vpon hafte tyl þ<sup>u</sup> ahil fynde  
foūdeȝ fafte on yō fete bifoze yō face lokes  
bōt bēs neū fo bōlde to blufch yow bihynde 904
- ¶ ⁊ loke ȝe ftēme no ftepe bōt ftecheȝ on fafte  
til ȝe rechē to arefet reft ȝe neū  
foz we fchal tyne þis toū ⁊ trayþely difftreye  
wyth alle þife wyȝeȝ fo wykke wyȝtly dē voyde 908
- ¶ ⁊ alle þe londē w<sup>t</sup> þife ledeȝ we lofen at oneȝ  
fo dōmas fchal ful fo dēnly fynk ī to groūde  
⁊ þe groūde of gomoꝛe gorde ī to helle  
⁊ vchē a koſte of þis kyth clater vpon hepēs 912
- ¶ þē laled loth lozde what is beft  
if Ime fele vpon fote þat I fle moȝt  
hov fchulde I huyde me fro hem þ<sup>t</sup> hatȝ his hate kȳned  
ī þe brath of his breth þat brēneȝ alle þikeȝ 916
- ¶ to crepe fro my creatō ⁊ know not wheder  
ne wheper his foofchip me folȝeȝ bifoze oþ bihynde  
þe freke fayde no foofchip oure fader hatȝ þe fchewed  
bōt hiȝly heuened þi hele fro hem þat arn combred 920
- ¶ Nov wale þe a wōnȳg þat þe warifch myȝt  
⁊ he fchal faue hit foȝ þy fake þat hatȝ v<sup>o</sup> fendē hider  
foȝ þ<sup>u</sup> art oddely þyn one out of þis fylþe  
⁊ als Abraham þy bȝoþ hit at hī ſelf alked 924
- ¶ lozde loued he woꝛþe ǵ loth vpon erþe  
þē is a cite herbifyde þat ſegoȝ hit hatte  
here vt<sup>t</sup> on aroūde hil hit houeȝ hit one  
Iwoldē if his wylle woze to þat won fcapē 928
- ¶ þēn fare foȝth ǵ þat fre ⁊ fyne þ<sup>u</sup>neū  
w<sup>t</sup> þoſe ilk þat þow wylt þ<sup>t</sup> þrengē þe aft<sup>t</sup>  
⁊ ay go andē on yō gate wyth outhen a gayn tote  
foȝ alle þis londē fchal bē lorne longe er þeſōne rife 932
- ¶ þe wyȝe wakened his wyf ⁊ his wlonk dēȝt<sup>t</sup> es  
⁊ oþ two myri men þo maydēneȝ fchulde wedde  
⁊ þay token hit as tyt ⁊ tented hit lyttel  
þȝ faft laþed hem loth þay leȝen ful ſtylle 936

907. þis toū] A tear in the folio has been repaired before copying; stitching forces a large space between *þis* and *toū*.
908. fo wykke] A tear in the folio has been repaired before copying; stitching forces a large space between *so* and *wykke*.
909. þife ledeȝ] A tear in the folio has been repaired before copying; stitching forces a large space between *þise* and *ledeȝ*.
910. gorde] A tear in the folio has been repaired before copying; a stitch occurs between *o* and *r*.
911. clater] A tear in the folio has been repaired before copying; a stitch occurs between *a* and *t*.
912. kyth] kyth<sup>t</sup> MS; kyth Mo<sup>1</sup>, Me, Mm, An, Vn, TY, G; kythe Mo, Gz, AW. Some editors understand the horizontal stroke through the ascender of *h* to be an abbreviation mark for *e*.
918. foofchip] *s*, *c*, *i*, and *p* appear to have been refreshed by tracing in a darker ink.
921. wale] *e* is corrected from an additional *l*.
924. þy bȝoþ] Written in darker ink over an erasure; uv only shows original reading as *þyn*, and what appears to be 3 letters, but uv does not illuminate (see notes).

- ¶ þe aungelez hafted þife oþ̄ ⁊ a3ly hem þratten 70  
 ⁊ enforʒed alle fawre forʒh at þe 3ate3 74  
 þo wern loth ⁊ his lef his luflyche ðe3t̄  
 þer fo3t no mo to fauement of cities aþel fyue 940
- ¶ þife aungelez haðe hem by hande out at þe 3ate3  
 prechandē hem þe p̄erile ⁊ bēden hem p̄affe faft  
 leſt 3e bē taken ī þe techē of tyraūte3 here  
 loke 3e bōwe now bibot bōwe3 faft hence 944
- ¶ ⁊ þay kayre ne con ⁊ kenely flowen  
 erly er any heuen glem þay to ahil comen  
 þe grete god ī his greme byḡne3 onlofte  
 to wakan wedere3 fo wylde þe wynde3 he calle3 948
- ¶ ⁊ þay wroþely vp waſte ⁊ wraſtled to geðer  
 fro fawre half of þe foldē flytandē londē  
 clowde3 cluſt̄ed by twene keſten vp to3res  
 þat þe þik þūðer þraſt þirled hem ofte 952
- ¶ þe rayn rueled aðōū ridlandē þikke  
 of felle flaūkes of fyr ⁊ flakes of foufre  
 al in ſmolderandē ſmoke ſmachandē ful ille  
 ſwe aboute ſoðamas ⁊ hit ſyde3 alle 956
- ¶ gozde to gomozra þat þe groude laufed  
 abðama ⁊ fyboym þife ceteis alle faure  
 al bi rolled wyth þe rayn roſtled ⁊ brēned  
 ⁊ ferly flayed þat folk þat ī þoſe fees lenged 960
- ¶ fo3 when þat þe helle herde þe houde3 of heuen  
 he wat3 ferlyly fayn vnfolded by lyue  
 þe grete b̄arrez of þe abyme he b̄arſt vp at one3  
 þat alle þe regioū to rof ī riftes ful grete 964
- ¶ ⁊ clouen alle ī lyttel cloutes þe clyffe3 ay where  
 as lauce leue3 of þe bōke þat lepēs ī twyne  
 þe brethe of þe brynſton biþat hit blendē were  
 al þo citees ⁊ her ſyðes ſunkken to helle 968
- ¶ ryðelles wern þo grete rowtes of renkkes w̄t̄ ine  
 when þay wern war of þe wrake þ̄t̄ no wy3e achaped  
 fuch a 3om̄ly 3arm of 3ellyg þer ryfed  
 þer of clat̄ed þe cloude3 þat kryft my3t haf rawþe 972

957. laufed] lansed Mo, MoSk

966. lauce] lance Mo, Mo<sup>2</sup>, MoSk, Me, Mm972. rawþe] *p* and *e* are badly rubbed.

- þe fegge herðe þat soū to fego2 þat 3edē  
 ⁊ þe wenchēs hȳ wyth þat by þe way folzed  
 ferlyferðe wat3 her fleſch þat flowen ay ilychē  
 trynandē ay ahy3e trot þat to2ne neū dōzſten 976
- ¶ loth ⁊ þo luly whit his lefly two dē3t'  
 ay folzed here face bifo2e her bōþe y3en  
 bōt þe balleful burðe þat neū bōðe kepēd  
 blufched by hyndēn her bāk þat bāle fo2to herkken 980
- ¶ hit wat3 lufty lothes wyf þat ou he lyfte ſchulðer  
 ones ho blufchet to þe bur3e bōt bōd ho no lenger  
 þat ho nas ſtaddē aſtiffe ſton a ſtalwo2th image  
 al ſo falt as anī ſe ⁊ ſo ho 3et ſtandē3 984
- ¶ þay ſlyppēd bi ⁊ ſy3e hir not þat wernhir famen feres  
 ¶ tyl þay ī fego2 wern ſette ⁊ ſayned our lo2dē  
 wyth ly3t loue3 vplyfte þay loued hȳ ſwyþe  
 þat ſo his feruaūtes woldē ſee ⁊ ſaue of ſuch woþe 988
- ¶ al wat3 dāmppeð ⁊ dōn ⁊ drowned by þēne  
 þe ledē3 of þat lyttel toū wern loþen out fo2 dreðe  
 ī to þat malſcrandē mere marred by lyue  
 þat no3t ſaued wat3 bōt fego2 þat fat on alawe 992
- ¶ þe þre ledē3 þer ī loth ⁊ his dē3ter  
 fo2 his make wat3 myſt þat on þe moūt lenged  
 in a ſtonen ſtatue þat falt ſauo2 habbēs  
 fo2 two fautes þat þe fol wat3 foūðe ī miſtrauþe 996
- ¶ on ho ferued at þe ſoper falt bifo2e dry3tyn  
 ⁊ ſyþen ho blufchēd hir bihyndē þa3 hir fo2bōðēn were  
 fo2 on ho ſtandēs aſton ⁊ falt fo2 þat oþ  
 ⁊ alle lyft on hir lik þat arn on laundē beſtes 1000
- ¶ Abraham ful erly wat3 vp on þe mo2ne  
 þat alle na3t much niye haðe no mon ī his hert  
 al ī longīg fo2loth leyen ī a wache  
 þer he lafte haðe oure lo2dē he is onlofte wōnen 1004
- ¶ he ſendē to ward ſoðomas þe ſy3t of his y3en  
 þat eū haðe bēn an erðe of erþe þe ſwetteſt  
 as apāraūt to pāradis þat plantted þe dry3tyn  
 nov is hit plūged ī apit like of pich fylled 1008

973-1008. faint offsets visible in right 'margin.'

993. ī] Because of a mark beside the minim, *i* resembles a 'standing-*r*.'  
 ⁊ his dē3ter] Written slightly below the rest of the line (and the ruling).

994. þat on þe] Written slightly below the rest of the line.

¶ fuche a roþū of a reche ros fro þe blake	74	
afke3 vpe ī þe ayre ⁊ vſelle3 þer flowen	75	
as afoznes ful of flot þat vþon fyr bōyles		
when bryzt brēnandē bronðe3 ar bēt þ̄ an vnder		1012
¶ þis wat3 auengaūce violent þat voyðed þife places		
þat fouðered hat3 ſo fayr a folk ⁊ þe foldē ſonkken		
þe2 faure citees wern fet nov <sup>is</sup> afee called		
þat ay is drony ⁊ dym ⁊ ðed ī hit kyndē		1016
¶ Blo blubrandē ⁊ blak vnblyþe to ne3e		
as a ſtynkandē ſtanc þat ſtryed ſyne		
þat eū of ſyne ⁊ of ſmach ſmart is to fele		
fo2 þy þe ðerk ðeðe fee hit is ðemed eū mo2e		1020
¶ fo2 hit ðeðe3 of ðeþe duren þere 3et		
fo2 hit is brod ⁊ bōþēle3 ⁊ bitter as þe galle		
⁊ no3t may lenge ī þat lake þat any lyf bēre3		
⁊ alle þe coſte3 of kyndē hit combrez vchone		1024
¶ fo2 lay þer on alump of led ⁊ hit on loſt flete3		
⁊ foldē þ̄ on alyzt fyþ̄ ⁊ hit to foūs ſynkke3		
⁊ þ̄ wat <sup>r</sup> may walt <sup>r</sup> to wete any erþe		
ſchal neū grene þ̄ on growe greſſe ne wod nawþ̄		1028
¶ if any ſchalke to bē ſchent wer ſchowued þ̄ īne		
þa3 he bōðe ī þat bōþē broþely amonyth		
he moſt ay lyue ī þat lo3e ī loſyḡ eū mo2e		
⁊ neū dry3e no ðeðe to ðayes of endē		1032
¶ ⁊ as hit is cozfed of kyndē ⁊ hit coolte3 als		
þe clay þat clenges þ̄ by arn cozfyes ſtrong		
as alū ⁊ alkaran þat angre arn bōþe		
ſoufre ſō ⁊ ſaūdyū ⁊ oþ̄ ſuch mony		1036
¶ ⁊ þer walte3 of þat wat <sup>r</sup> ī waxlokes grete		
þe ſpuniandē aſpaltoū þat ſpyfere3 ſellen		
⁊ fuche is alle þe foyle by þat ſe halues		
þat fel fretes þe fleſch ⁊ feſtred bōnes		1040
¶ ⁊ þer ar tres by þat terne of traytōes		
⁊ þay bo2goū e3 ⁊ beres blome3 fulfayre		
⁊ þe fayreſt fryt þat may onfoldē growe		
as o2enge ⁊ oþ̄ fryt ⁊ apple garnadē		1044

1015. þe2 faure] *r* of *þer* appears to be written over an erasure and is copied in the hand of the main scribe. *r* and *e* are in a different hand from the main scribe, indicated by an elaborate *v*-shaped *r* with a lozenged curved stroke (this abbreviation sign is not included in the text scribe's graphetic profile).

nov<sup>is</sup>] Superscript *is* is not in the text scribe's hand; *s* resembles a sigmoid *s*, a form not used by the main hand.

afee] Second *e* appears to be written in one cursive stroke, a form not used by the main hand, and does not appear to be in regular text ink.

1038. ſpuniandē] TY (unlike other editors) is uncomfortable asserting this MS reading, preferring to articulate *sp* with 4 minim strokes and *iande*.

1041. traytōes] traytours Mo, Mo<sup>2</sup>, Mm, An, Vn, AW, TY, G, MoSk, Gz; traytores Me

- alfo red ⁊ fo ripe ⁊ rychely hwed  
 as any ðom myzt ðeuice of ðayntyte3 oute  
 bōt quen hit is brufed oþ broken oþ byten ī twȳne  
 no woꝛldē3 goud hit wyth īne bōt wȳðowandē alkes 1048
- ¶ alle þyfe ar teches ⁊ tokenes to trow vpon 3et  
 ⁊ wittneffe of þat wykked werk ⁊ þe wrake aftʳ  
 þat oure faðer foꝛferðe foꝛ fylþe of þofe ledēs  
 þēne vch wy3e may wel wyt þat he þe wlonk louies 1052
- ¶ ⁊ if he louyes clene layk þat is oure loꝛðe ryche  
 ⁊ to bē couþe ī his cōte þ<sup>u</sup> coueytes þēne  
 to fe þat femly ī fete ⁊ his fwete face  
 clerrer coufeyl coufayl conInon bōt þat þ<sup>u</sup> clene woꝛþe 1056
- ¶ foꝛ clopygnel ī þe compās of his clene rofe  
 þer he expōune3 a ſpeche to hȳ þat ſpēðe woldē  
 of alady to bē loued loke to hir ſone  
 of wich beryg þat hobē ⁊ wych hobest louyes 1060
- ¶ ⁊ bē ryzt fuch ī vch aboꝛ3e of bōdy ⁊ of ðeðēs  
 ⁊ fol3 þe fet of þat fere þat þ<sup>u</sup> fre haldēs  
 ⁊ if þ<sup>u</sup> wyrkkes on þis wyfe þa3 ho wyk were  
 hircchal lyke þat layk þat lyknes hir tulle 1064
- ¶ if þ<sup>u</sup> wyl ðele drwrye wyth dry3tyn þēne  
 ⁊ lelly louy þy loꝛðe ⁊ his leef woꝛþe  
 þēne cōfōme þe to kryft ⁊ þe clene make  
 þat eū is pōlyced als playn as þe ple ſeluen 1068
- ¶ foꝛ loke fro fyrft þat he lyzt w<sup>t</sup> ī ne þeꝛel mayðen  
 by how comly akeft he wat3 clos þere  
 when he venkkyft wat3 no v̄gynyte ne vyolēce maked  
 bōt much clener wat3 hir cozfe god kȳned þerīne 1072
- ¶ ⁊ efte when he bōzne wat3 ī bēþelen þe rychē  
 ī wych puryte þay ðeþted þa3 þay pōū were  
 wat3 neū ſo blyfful a bō as wat3 abos þēne  
 ne no ſchrouðe ho<sup>9</sup> ſo ſchene as a ſchepōn þare 1076
- ¶ ne non ſo glad vnder god as ho þat grone ſchuldē  
 foꝛ þer wat3 ſekneffe al ſouðe þat ſarrest is haldēn  
 ⁊ þer wat 3 rofe reſlayr where rote hat3 bēn eū  
 ⁊ þer wat3 ſolace ⁊ ſonge wher foꝛ3 hat3 ay cryed 1080

1045-80. faint offsets visible in right 'margin.'

1048. wȳðowandē] The ascender of the first *d* extends up and with an exaggerated incline, so as to also form the macron above the preceding *y*.

1056. coufeyl coufayl] G misreads MS as *counseyl counseyl*.

foz aūgelles w <sup>f</sup> iftrumentes of oꝛganes ⁊ pypēs	72
⁊ rial rȳgandē rotes ⁊ þe reken fyþel	76
⁊ alle hendē þat honestly mozt an hert gladē abōutte my lady wat3 lent quen hoðelyū were	1084
¶ þēne wat3 her blyþe bārne burnyft fo clene þat bōþe þe ox ⁊ þe affe hym hered at ones þay knewe hȳ by his clannes foꝛ kȳg of nature foꝛ non fo clene of fuch aclos com neū er þēne	1088
¶ ⁊ 3if clanly he þēne com ful coꝛtays þ̄ aft <sup>r</sup> þat alle þat longed toluþ ful lodly he hated by nobleye of his noꝛture he noldē neū towche oꝛt þat wat3 vngodērlly oþ oꝛdure wat3 īne	1092
¶ 3et comen lodly to þat ledē as lazares monye fūme lepre fūme lome ⁊ lomāndē blyndē pōyfened ⁊ pārlatyk ⁊ pyned ī fyres drye folk ⁊ ydropike ⁊ dēdē at þe lafte	1096
¶ alle called on þat coꝛtayfe ⁊ claymed his g <sup>ra</sup> ce he heled hem wyth hyndē f̄peche of þat þay alk aft <sup>r</sup> foꝛ what fo he towched alfo tyd tōned to hele welclāner þen any crafte cowþe dēvyfe	1100
¶ So clene wat3 his hondēlyg vche oꝛdure hit f̄chonied ⁊ þe gropȳg fo goud of god ⁊ man bōþe þat foꝛ fetys of his fyngeres fondēd he neū nauþ to cout ne to kerue w <sup>f</sup> knyf ne wyth egge	1104
¶ foꝛ þy brek he þe bred bladēs wyth outhen foꝛ hit ferdē freloker ī fete ī his fayre hondē diſplayed moze pryuyly when he hit p̄art f̄chuldē þēne alle þe toles of tolowfe mozt tyzt hit tokerue	1108
¶ þ <sup>o</sup> is he kyryo <sup>o</sup> ⁊ clene þat þ <sup>u</sup> his coꝛt afkes hov f̄chuldē þ <sup>u</sup> com to his kyth bōt if þ <sup>u</sup> clene were nov ar we foze ⁊ ſynful ⁊ ſovly vch one how f̄chuldē we fe þē may weſay þ <sup>t</sup> fyre vpon throne	1112
¶ 3is þat mayft <sup>r</sup> is mercy able þa3 þ <sup>u</sup> bē man fēny ⁊ al to marred ī myre whyl þ <sup>u</sup> on moldē lyuyes þ <sup>u</sup> may f̄chyne þur3 f̄chryfte þa3 þ <sup>u</sup> haf f̄chome ſerued ⁊ pure þe with penaūce tyl þ <sup>u</sup> aperle woꝛþe	1116

1091. noꝛture] ‘Arabic-2’ shaped *r* is an unusual form, it sits upright rather than leaning, and does not appear to be touching the preceding *o*; the horizontal stroke appears to have been executed separately, and bows upwards slightly at its centre.

- ¶ Perle prayfed is prys þ̅ p̅erre is f̅chewed  
 þ̅aʒ h̅y not d̅errest b̅e d̅emed to d̅ele foʒ p̅enies  
 quat may þ̅e caufe b̅e called b̅ot foʒhir clene hwes  
 þ̅at w̅ynes worʒf̅chyp a b̅ot alle whyte f̅tones 1120
- ¶ foʒ ho f̅chynes fo f̅chyr þ̅at is of f̅chap rou̅d̅e  
 wyth outen faut oþ̅ f̅ylþ̅e ʒif ho f̅yn were  
 ⁊ wax eũ i þ̅e worl̅d̅e i wer̅y̅g fo old̅e  
 ʒet þ̅e p̅erle p̅ayres not whyle ho i pyefe lafttes 1124
- ¶ ⁊ if hit cheue þ̅e chaũce vn cheryft ho woʒþ̅e  
 þ̅at ho blynd̅es of ble i b̅o̅ þ̅ ho lygges  
 no b̅ot waf̅ch hir wyth w̅ochyp i wyn as ho afkes  
 ho by kynd̅e f̅chal b̅e com clerer þ̅en are 1128
- ¶ So if folk b̅e d̅efowled by vn fre chaũce  
 þ̅at he b̅e fulp̅ed i fawle feche to f̅ch ryfte  
 ⁊ he may p̅olyce hym at þ̅e preft by p̅enaũcetaken  
 wel bryʒt̅ þ̅en þ̅e b̅eryl oþ̅ browd̅en p̅erles 1132
- ¶ b̅ot war þ̅e wel if þ̅<sup>u</sup> b̅e waf̅chen wyth wat̅ of f̅chryfte  
 ⁊ p̅olyfed als playn as parchmen f̅chauen  
 fulp̅ no moze þ̅ene i f̅yne þ̅y faule þ̅ aft̅  
 foʒ þ̅ene þ̅<sup>u</sup> dryʒtyn d̅yʒplefes w̅<sup>t</sup> d̅e d̅es fulfoze 1136
- ¶ ⁊ entyfes h̅y to tene moze trayþ̅ly þ̅en eũ  
 ⁊ wel hatt̅ to hate þ̅e had̅e þ̅<sup>u</sup> not waf̅ch̅en  
 foʒ when afawele is faʒtled ⁊ fakred to dryʒtyn  
 he holly hald̅es hit his ⁊ haue hit he wold̅e 1140
- ¶ þ̅ene efte laftes hit likkes heloses hit ille  
 as hit were rafte wyth vn ryʒt ⁊ robb̅ed wyth þ̅ewes  
 war þ̅e þ̅ene foʒþ̅e wrake his wrath is achaufed  
 foʒ þ̅at þ̅at ones watʒ his f̅chuld̅e efte be vn clene 1144
- ¶ þ̅aʒ hit b̅e b̅ot abaff̅y abolle oþ̅ afcole  
 adyʒche oþ̅ a d̅obler þ̅<sup>t</sup> dryʒtyn oneʒ ferued  
 to d̅e fowle hit eũ vpon fold̅e faft he foʒ b̅ed̅es  
 fo is he f̅coym<sup>9</sup> of f̅cape þ̅at f̅cylful is eũ 1148
- ¶ ⁊ þ̅at watʒ b̅ared i b̅abyloyn i Baltazar tyme  
 hov hard̅e unhap þ̅er h̅y hent ⁊ haftyly fone  
 foʒ he þ̅e veffelles avyled þ̅at vayled i þ̅e temple  
 i feruyfe of þ̅e fouayn f̅u tyme byfoze 1152

1122-25. offset from decorated capital D on 73r is visible.

1143. is] Possibly written over an erasure, the word is copied well below the line, and the letters are unusually large; the top curve of s has an exaggerated flourish.

3if 3e woldē tyzt me atom telle hit Iwoldē	73
hov charged moze wat3 his chaūce þat hē cherych noldē	77
þen his faðer foꝛloyne þat feched hē wyth ſtrenþe	
ƿ robbēd þe relygioū of relykes alle	1156
Danyel ī his dialoke3 dē vyfed fū tyme	
as 3et is proued ex preſſe ī his ꝑfecies	
hov þe gentryſe of juīſe ƿ jhr̄l̄ m þe ryche	
wat3 diſſtryed wyth diſtres ƿ drawn toþe erþe	1160
¶ ffoꝛ þat folke ī her fayth wat3 fouðen vntrwe	
þat haðen hyzt þe hy3e god to haldē of h̄y eū	
ƿ he hem hal3ed foꝛ his ƿ help at her nedē	
in mukel meſchefes mony þat meruayl tohere	1164
¶ ƿ þay foꝛloyne her fayth ƿ fol3ed oþ̄ goddēs	
ƿ þat wakned his wrath ƿ wraſt hit ſo hy3e	
þat he fylfened þe faythful ī þe falce lawe	
tofoꝛ fare þe falce ī þe faythe trwe	1168
¶ hit wat3 ſen ī þat ſyþe þat 3edethyas rēgned	
ī judā þat iuſtified þe iuyne k̄yges	
he fete on Salamones ſolie on ſolemne wyfe	
bōt of leaute he wat3 lat to his loꝛdē hendē	1172
¶ he vfed abominaciones of idōlatrye	
ƿ lette lyzt bi þe lawe þat he wat3 lege tyllē	
foꝛ þi oure faðer vꝑōn foldē afoman h̄y wakned	
Nabigo dē nozar nuyed h̄y ſwyþe	1176
¶ he purfued ī to p̄alaſtyn w <sup>t</sup> proude men mony	
ƿ þer he waſt wyth with werre þe wones of þoꝛpēs	
he her3ed vꝑ alle iſrl̄ ƿ hent of þe beſte	
ƿ þe gentyleft of judēe ī jrl̄ m biſeged	1180
¶ vmbē walt alle þe walles wyth wy3es ful ſtronge	
at vchē aðoꝛ a ðoꝛty duk ƿ dutte hem wyth īne	
foꝛ þe bōꝛ3 wat3 ſobygge b̄aytayled alofte	
ƿ ſtoffed wyth īne w <sup>t</sup> ſtout men to ſtalle hem þ̄ oute	1184
¶ þēne wat3 þe fege ſette þe Cete aboute	
ſkete ſkarmoch ſkelt much ſkaþe lachēd	
at vch brugge aberfray onbaſteles wyfe	1187

1157. Danyel ] *D* is a decorated initial in blue ink with red penwork, measuring 5 lines. Additional penwork (squiggles) extend along the left 'margin' above and below *D*. A line is left blank above this line, allowing for the unusually large initial, and also emphasizes a division in the text. This folio has, then, 35 lines of text rather than the usual 36.

1177. purfued] There is a dot slightly below right of the second stroke of *r*.

1183. bygge b̄aytayled] Prominent dot at minim height, between the two words. *G* incorrectly reads MS as *bayatayled*.

- þat feven fyþe vch adāy afayled þe zates  
 ¶ Trwe tulkkes ī tōes teueled wyth ine  
 in bigge brutage of bōrdē buldē on þe walles  
 þay fezt ⁊ þay fendē of ⁊ fylt' togeder  
 til two zer oū tozned zet tok þay hit neū 1192
- ¶ at þe lafte vponlonge þo ledēs wyth ine  
 fafte fayled hem þe fodē enfannined monie  
 þe hote hunger wyth ine herthem wel farre  
 þen any dunt of þat douthē þat dōwelled þ̄ oute 1196
- ¶ þēne wern þo rowtes redles ī þo ryche wones  
 fro þat mete wat3 myft megre þay wexen  
 ⁊ þay ftoken fo ft rayt þ̄<sup>t</sup> þay ne ft ray myzt  
 afote fro þat fozfelet tofozray no goudēs 1200
- ¶ þēne þe k̄yḡ of þe kyth acoufayl h̄y takes  
 wyth þe bēft of his burnes ablench fozto make  
 þay stel out on aſtylle nyzt er any ſteuen ryfed  
 ⁊ hardē hurles þur3 þe ofte er enmies hit wyfte 1204
- ¶ bōt erþay at wappe ne mozt þe wach wyth oute  
 hi3e ſkelt wat3 þe afkry þe ſkewes an vnder  
 loudē alarom vpon laūdē lulted wat3 þēne  
 rychē ruþed of her reft ran to here wedēs 1208
- ¶ hard hattes þay hent ⁊ on hozs lepēs  
 cler claryoū crak cryed onlofte  
 by þat wat3 alle on a hepē hurlandē ſwyþee  
 folzandē þat oþ flote ⁊ fondē hem bilyue 1212
- ¶ Oū tok hem as tyd tult hem of faðeles  
 tyl vche prynce hadē his p̄er put to þe grouðē  
 ⁊ þer wat3 þe k̄yḡ ka3t wyth caldē pr̄yces  
 ⁊ alle hiſe gentyle fo2 iufted on ierico playnes 1216
- ¶ ⁊ prefented wern as p̄foneres to þe prynce rychēft  
 Nabigo dē nozar noble ī his chayer  
 ⁊ he þe fayneft freke þat he his fo hadē  
 ⁊ ſpeke ſp̄ito<sup>9</sup>ly hem to ⁊ ſp̄ylt þ̄ aft' 1220
- ¶ þe k̄yḡ<sup>k</sup> fūnes ī his ſyzt he floweū vch one  
 ⁊ holkked out his auen y3en het<sup>7</sup>ly bōþe  
 ⁊ bēdē þe burne tobē brozt to bābyloyn þe rychē 1223

1189. teueled] teneled Mo<sup>1</sup>1194. enfannined] (there are 7 minims in a row, the 5<sup>th</sup> is dotted); enfaminied Mo, Me, Mm, An, Vn, TY, G (Mo, Me, Mm, Vn and An read MS as enfaminied, TY only records number of minims); enfa[m]ined Gz, AW (Gz, AW correctly read MS as enfannined)1200. goudēs] An ink mark sits above and between *o* and *u*.1203. ryfed] Gz incorrectly reads MS as *rysod*

1205-23. faint offsets visible in right 'margin.'

1213. Oū] Majuscule *O* has additional detailing (extra curved stroke) inside the bowl.

ε þere ī d̄ongoū be d̄on todreze þ̄ his wyrðes	74
¶ Now fe foþe foūay fet hatz his wrake	78
nas hit not fo2 nabugo ne his noble nauþ̄	
þat oþer d̄epryued wat3 of pryðe with þ̄aynes ſtronge	
b̄ot fo2 his b̄e r̄yg fo b̄add̄e agaynhis blyþe lozðe	1228
¶ ffo2 haðe þe faðer b̄en his frend̄e þat h̄y bifoze kep̄ed	
ne neū trefp̄aſt to h̄im ī teche of myſſeleue	
to Cold̄e wer alle Cald̄e ε kyth̄es of ynd̄e	
zet take tozkye hem wyth her tene haðe b̄en little	1232
¶ zet nold̄e neū nabugo þis ilke note leue	
er he haðe tuyred þis toū ε tozne hit to groūðe	
he ioyned vnto jrl' m a gentyle duc þ̄ene	
his name wat3 nabuzard̄an to noye þe iues	1236
¶ he wat3 mayſter of his men ε myzty h̄i ſeluen	
þe chef of his cheualrye his chekkes to make	
he brek þe b̄areres asbylyue ε þe burz aft'	
ε enteres ī ful erneltly ī yre of his hert	1240
¶ what þe mayſterry wat3 mene þe m̄e wern away	
þe beſt b̄ozed wyth þe burne þat þe b̄oz3 zemed	
ε þo þat byðen wer fo biten with þe b̄ale hunger	
þat on wyf haðe b̄en woꝛþe þe welgeſt f̄ore	1244
¶ N abizard̄an nozt fo2 þy nold̄e not ſpare	
b̄ot b̄eðe al to þe bronðe vnder b̄are egge	
þay ſlowen of ſwetteſt ſemlych burðes	
b̄aped b̄arnes ī blod ε her brayne ſpylled	1248
¶ preſtes ε prelates þay prefed to d̄eþe	
wyues ε wench̄es her wombes to coꝛuen	
þat her b̄oweles out b̄ozft ab̄oute þe diches	
ε al wat3 carfully kylðe þat þay cach myzt	1252
ε alle ſwypp̄ed vn ſwolzed of þe ſwoꝛðe kene	
þay wer cagged ε kaꝛt on capeles al b̄are	
feſtned fettres to her fete vnder fole wombes	
ε broþely brozt to b̄abyloyn þer bale to ſuffer	1256
to ſytte ī ſeruage ε ſyte þat ſū tyme wer ḡetylye	
now ar chaūged to chozles ε charged wyth werkkes	
b̄oþe to cayre at þe kart ε þe kuy mylke	1259

1253-59. first few words of these lines are very difficult to read due to fading

1254. þay wer] verified by uv

1255. feſtned] verified by uv

1256. ε broþely] verified by uv

1258. now] verified by uv

1257. to] So Me, Mm

1259. b̄oþe] verified by uv

- þat fū tyme fete ī her fale fyres ⁊ burdēs  
 ⁊ 3e t nabuzardān nylneū stynt  
 erhe toþe temp̄ple tee wyth his tulkkes alle  
 bētes on þe bārers brestes vp þe 3ates  
 flouen alle at alyp þat ferued þer īne 1264  
 puldēn prestes bi þe p̄olle ⁊ plat of her hedēs  
 dizten dēkenes to dēþe dungen dōū clerkkes  
 ⁊ alle þe maydēnes of þe mūst<sup>ʒ</sup> maztyly hokyllen  
 wyth þe fwayf of þe fwozde þat fwozged hē alle 1268
- ¶ þēne ran þay to þe relykes as robbozs wylde  
 ⁊ pyled alle þe appparent þat pented to þe kyrke  
 þe pure pyleres f bras pōtrayd ī goldē  
 ⁊ þe chef chaūdēler charged with þe l̄yzt 1272
- ¶ þat ber þe lamp vpon lofte þat lemed eū moze  
 bifoze þsancta fcoz þer selcouth wat3 ofte  
 þay cazt away þat condēlftik ⁊ þe crowne als  
 þat þe aut<sup>ʒ</sup> hadē vpon of aþel goldē ryche 1276
- ¶ þe gredirne ⁊ þe goblot<sup>f</sup> garnyft of fylū  
 þe bāfes of þe bryzt pōstes ⁊ bāffynes fo fchyre  
 dēre difches of goldē ⁊ dubleres fayre  
 þe vyoles ⁊ þe vefselment of v̄tuo<sup>9</sup> stons 1280
- ¶ now hat3 nabuzardān nomē alle þyfe noble þyges  
 ⁊ pyled þat p<sup>ʒ</sup>cio<sup>9</sup> place ⁊ pākked þofē godēs  
 þe goldē of þe gazafylace to fwyþe gret noubre  
 wyth alle þe vrnmentes of þat ho<sup>9</sup> he hamppred to gedē 1284
- ¶ alle he spōyled spito<sup>9</sup>ly ī a sp̄ed whyle  
 þat salomon fo mony a faddē 3er sozt to make  
 wyth alle þe coyntyfe þat he cowþe clene to wyrke  
 dēuifed he þe vefsel ment þe veftures clene 1288
- ¶ wyth slyzt of his ciences his souayn toloue  
 þe ho<sup>9</sup> ⁊ þe anōnementes he hyzt led to gedēre  
 now hat3 nabuzardān nūnēd hit al famen  
 ⁊ fyþen bēt dōū þe burz ⁊ brend hit ī afkes 1292  
 þēne wyth legioūes of ledēs oū londēs herydēs  
 herz e3 of Ifrael þe hyrne aboute  
 wyth charged chariotes þe cheftayne he fynde 1295

Bi kennes þe catel

1270. þe kyrke] natural blemish in vellum almost directly below 2nd *k* and 2nd *e*

1271. f] The folio shows rubbing damage, obscuring the letter preceding *f*.

1273. ber] *b* is poorly formed (noted also by An); it appears to have been altered from another letter (An suggests *w*).

1295. charged] An says that *rged* requires *uv*, but it is visible to my eye without it.

1295+. Bi kennes þe catel] catchwords

bikēnes þe catel to þe kȳg þat he caȳt haðe	75
pʹfented him þe pʹfoneres ī pray þat þay token	79
moní awoȳþly wyȳe whil her woȳldē lafte	
moní femly fyre foū ƿ fwyþe rych mayðenes	
þe pruddēst of þe puínce ƿ pphētes childer	1300
¶ as Ananí ƿ azarie ƿ als mȳzael	
ƿ ðere ðániel alfo þat watȳ ðeúine noble	
with moní amodeȳ modeȳ chylde mo þē ī nogfie	
ƿ nabugo ðē noȳar makes much ioye	1304
¶ nov he þe kȳg hatȳ ȳquest ƿ þe kyth wūnen	
ƿ drepēd alle þe ðoȳtyeft ƿ ðerrest ī armes	
ƿ þe ledēres of her lawe layd to þe groude	
ƿ þe pryce of þe pʹfecie pʹfoners maked	1308
¶ bōt þe ioy of þe íuelrye fo gentyle ƿ ryche	
when hit watȳ fchewed hȳ fo fchēne fcharp watȳ hís wonder	
of fuch vefsel auayed þat vayled fo huge	
neú zet nas nabugo ðē noȳar erþēne	1312
¶ hefeled hem w <sup>t</sup> folemnete þe fouayn he prayfed	
þat watȳ apel oū alle ifrael dryȳtyn	
fuch god fuch gomes fuch gay vefselles	
comen neú out of kyth to Caldeē reames	1316
¶ he truffed hem ī his treforye ī atryed place	
rekenly wyth reūens as he ryȳt haðe	
ƿ þ he wroȳt as þe wyfe as ȳe may wyt here aft <sup>r</sup>	
foȳ haðe he let of hem lyȳt hȳ moȳt haf lūpēn woȳfe	1320
¶ þat ryche ī gret rialte rengned his lyue	
as ȳquerō of vche acoft he cayfer watȳ hatte	
Empō of alle þe erþe ƿ alfo þe fauðān	
ƿ als þe god of þe groude watȳ grauen his name	1324
¶ ƿ al þurȳ ðome of ðániel fro he ðeuífed haðe	
þat alle gouðes com of god ƿ gef hit hȳ bifamples	
þat he ful clanly bicnȳ his carp biþelafte	
ƿ ofte hit mekned his mȳðe his mayft <sup>r</sup> ful werkkes	1328
¶ bōt al drawes to dyȳe w <sup>t</sup> ðoel vȳn endē	
bi a haþel neú fo hyȳe he heldēs to groude	
ƿ fo nabugo ðē noȳar as he nedēs mofte	1331

1297-1331. some faint offsets visible on right side of folio

1299. foū] sone Mo; soun Mo<sup>1</sup>, Me, Gz, Mm, An, AW, TY, G; sonn Vn

1308. pʹfecie MS] profecie Mo, Me, Gz, Mm, AW, Vn, TY, G; profetie An (An, AW and G incorrectly read MS as *profetie*)

1310. hís] the dot of *i* is unusually long, resembling a macron.

1313. folemnete] First *e* resembles *o*, due to missing angular stroke to close compartment.

1323-25. 'show through' from decorated capital *T* on 75v is visible in right 'margin.'

foz alle his empire fo hiȝe ī erþe is he g<sup>ra</sup>uen  
Bot þēn þe bōldē bāltazar þat watȝ his barn aldfēst  
he watȝ ftalled ī his ftud ⁊ ftabled þe rengne  
ī þe burȝ of bābiloyne þe biggeft he trawed  
þat nauþ ī heuen ne no erþe haðe noþere 1336  
foz he bigan ī alle þe glozi þat hȳ þe gome lafte  
Nabugo ðē Nozar þat watȝ his noble faðer  
fo kene akȳg ī Caldēe com neū erþene  
bōt honoed he not hȳ þat in heuen wonies 1340  
bot fals fantūmes of fendes foȝmed with handes  
wyth tool out of hardē tre ⁊ telded on lofte  
⁊ of ftokkes ⁊ stons he ftoute godðes callȝ  
when þay argildē al with goldē ⁊ gered wyth fylū 1344  
⁊ þere he kneles ⁊ calleȝ ⁊ clepēs after help  
⁊ þay redēn hī ryȝt rewardē he hem hetes  
⁊ if þay gruchen hī his grace to gremen his hert  
he cle ches to a gret klubbē ⁊ knokkes hem to pēces 1348  
þo in pryðe ⁊ oliprauce his Empyre he haldes  
in luft ⁊ ī lechērye ⁊ loþelych werkkes  
⁊ haðe awyf foȝto weldē a woȝþelych quene  
⁊ mony alēman neū þe lat<sup>r</sup> þat ladis wer called 1352  
al þe cler nes of his ōcubines ⁊ curio<sup>9</sup> wedēȝ  
in notȳg of nwe metes ⁊ of nice gettes  
al watȝ þe myndē of þat man o miſſchapēn þīges  
til þe lozðe of þe lyfte liſte hit abāte 1356  
Thēne þis bōldē Baltazar biþenkkes hȳ ones  
to vouchē on a vayment of his vayne gozie  
hit is not īnogħ to þe nice al noȝty þīk vſe  
bot if alle þe woȝldē wyt his wykked dēðes 1360  
bāltazar þurȝ bābiloyne his bāne gart crye  
⁊ þurȝ þe cūtre of caldēe his callȳg conſprȳg  
þat alle þe grete vpon groūdē ſchuldē gedē hemſamen  
⁊ affemble at afet ðay at þe faudāns feſt 1364  
¶ S uch amangerie to make þe man watȝ auifed  
þat vche a kythyn kȳg ſchuld com þīðer  
vche duk wyth his duthe ⁊ o þ ðere lozðes 1367

1332-67. faint offsets visible in right 'margin'; exceptionally clear offsets in right margin at 1332 and 1333.

1358. vayne gozie] vayne glorie Mo

f̄chuldē com to his cōt to kyþe h̄y forlege	76
Ʒ to reche h̄y reuēns Ʒ his reuel herkken	80
to loke on his lemanes Ʒ ladis hem calle	
to rofe h̄y ī his rialty rych mē foʒtten	
Ʒ mony abaroū ful bōldē to bābyloyn þe noble	1372
¶ þer bōwed toward bābiloyn burnes ſomony	
k̄yges Cayferes fulkene to þe cōt wōnen	
Mony ludif̄ch loʒdēs þat ladies broʒten	
þat to neuen þe noūbre to much nye were	1376
¶ foʒ þe bōʒ watʒ ſobrod Ʒ ſo bigge alce	
ſtalled ī þe fayreſt ſtud þeſteyrez an vnder	
prudly on aplat playn plek alþ fayreſt	
vm̄bē ſweyed on vch aſyde w <sup>t</sup> feuen grete wat'es	1380
¶ w <sup>t</sup> awonder wroʒt walle wruxeled ful hiʒe	
w <sup>t</sup> kōyt carneles ab̄oue coʒuen ful clene	
troched toures bitwene twenty ſp̄ere lenþe	
Ʒ þiker þrowen vm̄bē þō w <sup>t</sup> oū þwert palle	1384
þe place þat plyed þe purſaūt wyth īne	
watʒ longe Ʒ ful large Ʒ eū ilych ſware	
Ʒ vch aſyde vpon foyle heldē feuen myle	
Ʒ þe ſauđāns ſete ſette ī þe myddes	1388
¶ þat watʒ ap̄alayce of pryde p̄aſſande alle oþ	
bōþe of werk Ʒ of wūder Ʒ walle al ab̄oute	
heʒe houſes w <sup>t</sup> īne þe halle to hit med	
ſo brod bildē ī ab̄ay þ <sup>t</sup> blonkkes myʒt rēne feſte	1392
¶ when þe terme of þe tyde watʒ towched of	
đere droʒen þ̄ to Ʒ vpon đēs metten	
Ʒ baltazar vpon bēnch was buſked to ſete	
ſteþe ſtayred ſtones of his ſtoute throne	1396
¶ þēne watʒ alle þe halle floʒ hiled w <sup>t</sup> knyʒtes	
Ʒ b̄aroūes at þe ſide boʒdēs b̄ounet ay where	
foʒ non watʒ drefſed vpon đece b̄ot þe đere ſeluen	
Ʒ his clere concubynes ī cloþes ful bryʒt	1400
¶ when alle ſeggēs were þer fet þē ſeruy ſe byḡynes	
ſturnen trump̄en ſtrake ſteuen ī halle	
ay where by þe woves wraſten krakkes	1403

1392. feſte] written one line above intended line in order to avoid poor vellum.

1398. Me correctly notes that y is blurred, but though faint it is still legible

- ⁊ broðe bāneres þer bi blufnandē of gold  
 Burnes bērandē þe þe bredēs vpon broðe ſkeles  
 þat were of ſylūen fyzt ⁊ ſe<sup>2</sup>ved þ̄ wyth  
 lyfte logges þer oū ⁊ on lofte cozuen  
 p̄ared out of p̄ap̄er ⁊ poynted of glolde 1408  
 Broþe bābōynes abōf bēfttes anvnder  
 foles ī foler flakerandē bi twene  
 ⁊ al ī afure ⁊ yndē enaumayld ryche  
 ⁊ al on blonkken bāk bēre hit on hondē 1412
- ¶ ⁊ ay þe nakeryn noyfe notes of pipēs  
 tȳbres ⁊ tabōznes tulket amōg  
 fȳbales ⁊ fonetez fware þe noyfe  
 ⁊ bōugoūz bufch bāt<sup>2</sup>ed fo þikke 1416
- ¶ fo watz ferued fele fyþe þe fale alle abōute  
 w<sup>t</sup> folace at þe ſere courfe bifoze þe ſelf lozðe  
 þer þe lede ⁊ alle hif loue lenged at þe table  
 fo fafte þay wezed to hī wyne hit warmed hif hert 1420
- ¶ ⁊ breyþed vppē ī to his brayn ⁊ blemyft his mȳðe  
 ⁊ al waykned his wyt ⁊ wel neze he foles  
 foꝛ he waytez onwyðe his wenches he by holdēs  
 ⁊ his bōldē bāronage abōute bi þe wozes 1424  
 þēne adōtage ful ðepē drof tohis hert  
 ⁊ acaytif coufayl he cazt bi hȳ feluen  
 maynly his marſchal þe maylt<sup>2</sup>vpon calles  
 ⁊ comaūðes hym cofly coferes to lauce 1428  
 ⁊ fech foꝛþe veffel þ<sup>t</sup> his faðer brozt  
 nabugo ðē nozar noble ī his ſtrenþe  
 conquerd with his knyztēs ⁊ of kyrk rafte  
 ī iudē ī irl<sup>o</sup>m ī gentyle wyfe 1432
- ¶ Brȳg hem now to my lozðe of bēuāgehē fylles  
 let þife ladyes of hemlapē I luf hē ī hert  
 þat ſchal I coztayfly kyþe ⁊ þay ſchī knawe ſone  
 þeris no bōute ī burne lyk bāltazar þewes 1436
- ¶ þēne towched to þe trefō<sup>2</sup> þis tale watz ſone  
 ⁊ he w<sup>t</sup> keyes vn clofes kyftes ful mony  
 mony burþen ful bryzt watz brozt ī to halle 1439

1404-39. faint offsets visible in right 'margin.'

1406. fe<sup>2</sup>ved] seerved Mo, Vn; served Me, Mm, AW, G; se[w]ed TY; G reads MS as *severed*, while TY reads MS as *sylueren*.

1417. abōute] obscured by large blemish that extends down over *lozðe* in next line.

1428. ⁊ fech] this line and the next are 'indented' to avoide stitching from vellum repair.

Ʒ couēd mony a cupbōrdē with cloþes ful quite	77
þe iueles out of jſrl <sup>l</sup> m w <sup>t</sup> gēmes ful bryzt	81
bi þe syðe of þe ſale were femely arayed	
þe aþel auter of braffe wat3 haðe ī to place	
þe gay cozoū of goldē gered on lofte	1444
¶ þat haðe bēn bleſſed bifoze wyth biſchopēs hondēs	
Ʒ wyth beſten blod buſily anoynted	
in þe ſolempne ſacrefyce þat goud ſauo2 haðe	
bifoze þe lozðe of þe lyfte ī louyġ hȳ ſeluen	1448
¶ now is ſette fo2to ſerue ſatanas þeblake	
bifoze þe bōldē baltazar wyth bōst Ʒ wyth pryðe	
houen vpon þis auter wat3 aþel veſſel	
þat wyth fo curio <sup>o</sup> a crafte co2uen wat3 wylly	1452
¶ ſalamon ſete him ſeuen zere Ʒ a ſyþe moze	
w <sup>t</sup> alle þe ſyence þat hȳ ſendē þe ſouāyn lozðe	
fo2 to compās Ʒ keſt tohaf hem clene wrozt	
fo2 þer wer baſſynes ful bryzt of brendē goldē clere	1456
¶ En aumayldē w <sup>t</sup> azer Ʒ eweres of fute	
couēd cowpēs foul clene as caſteles arayed	
en bāned vnder bātelment w <sup>t</sup> bātelles quoȳt	
Ʒ fylled out of fyġures of ferlyle ſchappēs	1460
¶ þe copouēs of þe cauacles þat onþe cuppē reres	
wer fetyſely fo2med out ī ſylyoles longe	
pinacles pyzt þer aþert þat pfert bitwene	
Ʒ al bōlled abōf w <sup>t</sup> braūches Ʒ leues	1464
¶ pyes Ʒ pāpēiayes purtrayed with īne	
as þay prudly haðe piked of pōm garnadēs	
fo2 alle þe blomes of þe bōzes wer blyknandē pērlēs	
Ʒ alle þe fruyt ī þo fo2mes of flaūbeandē gēmes	1468
¶ andē ſaſyres Ʒ ſardiners Ʒ femely to pāce	
alabāūðeiryneſ Ʒ amaraūz Ʒ amaffifed ſtones	
caſyðoynes Ʒ cryſolytes Ʒ clere rubies	
pēnitotes Ʒ pynkardines ay pērlēs bitwene	1472
¶ ſo trayled Ʒ tryfled atraūce wer alle	
bi vchē bekyrandē þe bōldē þe brurdēs al vmbē	
þe gobelotes of goldē grauen abōute	1475

1453. feuen] blotted, but verified by uv. Mm and Ty record Ms as illegible; All other eds. can only discern *s...n*.

1461. cauacles] canacles Mo, Me, Mm

1470. alabāūðeiryneſ] Alabaundryneſ Ba, Mo<sup>1</sup>; Alabaundryneſ Mo; Alabaundryneſ AW, Vn, TY, G (read as MS reading);

Mm records MS as illegible

amaffifed]amattised Vn

- ⁊ fyoles fretted w<sup>t</sup> flozes ⁊ fleez of goldē  
 ¶ vpon þat avter wat3 al alichē drefset  
 þe candēlſtik biacoſt wat3 cayred þidēr ſone  
 vpon þe pyleres apyked þat prayfed hit mony  
 vpon hit baſe3 of braffe þat bēer vp þe werkes 1480  
 þe bō3es bryzt þer abōf braydēn of goldē  
 braūches bredāndē þer on ⁊ bryddēs þer ſeten  
 of mony kyndēs of fele kyn hues  
 as þay w<sup>t</sup> wýge vpon wyndē hadē waged her fyþes 1484  
 ¶ In mōg þe leues of þe lampēs wer grayþed  
 ⁊ oþ louflych lyzt þat lemed ful fayre  
 as mony mozt<sup>r</sup>es of wax merkked w<sup>t</sup> oute  
 w<sup>t</sup> mony abōzlych bēft al of brendē goldē 1488  
 ¶ hit wat3 not wonte ī þat wone to waſt no ſerges  
 bōt ī tēple of þe traupe trwly to ſtondē  
 biſoze þe ſcā ſcoz ſōþeſaft dryztyn  
 expōuned his ſpēchē ſpūally to ſpēcial ꝑphētes 1492  
 ¶ léue þ<sup>u</sup> wel þat þe lozde þ<sup>t</sup> þe lyfte zemes  
 diſplefed much at þat play ī þat plyt ſtronge  
 þat his iueles ſo gent wyth iaeues wer fouled  
 þat p<sup>o</sup>ſyo<sup>o</sup> ī his prefens worproued fū whyle 1496  
 ¶ Soberly ī his ſacraſyce fūme wer anoynted  
 þur3 þe ſomones of him ſelfe þat ſyttēs ſohyze  
 now abōſt<sup>r</sup> on bēnche bibles þerof  
 tyl he bē dronkken as þe dēuel ⁊ dōtes þ he ſyttēs 1500  
 ¶ So þe worchēr of þis wozldē wlates þer wyth  
 þat ī þe pōynt of her play he pōzuayes amyndē  
 bōt er harme hem he woldē ī haſte of his yre  
 he wayned hem a warnýg þat wonder hem þozt 1504  
 ¶ nov is alle þis guere geten glotoūes to ſerue  
 ſtad ī aryche ſtal ⁊ ſtared ful bryzt3  
 bāltazar ī abrayd beðe v<sup>o</sup> þ of  
 weze wyn ī þis won waſſayl he cryes 1508  
 ¶ ſwyfte ſwaynes ful ſwyþe ſwepēn þ tulle  
 kyppē kowpēs ī hondē kýge3 to ſerue  
 ī bryzt bōlle3 ful bayn birlen þife oþ 1511

1476-1511. faint offsets visible in right 'margin.'

1479. vpon MS verified in original, uv unnecessary; G remarks *v* is "hardly discernable." Mo, Me, Mm, Vn, and TY cannot read the *v*

1486. loughlych] *f* seems altered from another letter (Gz suggests *f* is altered from *e*)

1492. [spūally] specially Mo<sup>1</sup>; spiritually Mo, Me, Gz, Mm, An, AW, TY, G; spun ally Vn

1499. abōſt<sup>r</sup>] abbreviation mark blotted

1506. ſtared] *e* is blotted.

<p>           ⁊ vche mon foꝛ his mayft<sup>r</sup> machchēs alone            þer wat3 rȳgīg on ryzt of ryche metalles            quen renkkes ī þat rychē rok rēnen hit to cachē            clat<sup>r</sup>īg of couacle3 þat keften þo burdēs            as fonet out of faūay fonge als myry         </p>	<p>78 82</p>	
<p>¶ þen þe dōtel on dēce drank þat he myzt            ⁊ þēne arn dresseð duke3 ⁊ prynces            concubines ⁊ knyztēs bi caufe of þat m̄thē            as vchon haðē hȳ ī heldē he haled of þe cuppe</p>		<p>1516 1520</p>
<p>¶ Solong likked þife loꝛdēs þife lykōzes fwete            ⁊ gloꝛyed on her falce goddēs ⁊ her g<sup>ra</sup>ce calles            þat were of stokkes ⁊ stōnes stille euer moꝛe            neū steuen hem astel sō stoken īs hoꝛ tonge</p>		<p>1524</p>
<p>¶ alle þe goudē goldēn goddēs þe gaule3 zet neuenen            bēlfagoꝛ ⁊ bēlyal ⁊ bēlffabub als            heyred hem as hyzly as heuen wer þayres            bōt hȳ þat alle goudēs giues þat god þay foꝛ zetēn</p>		<p>1528</p>
<p>¶ foꝛ þer aferly bifel þat fele folk sezen            fyrft knew hit þe kȳg ⁊ alle þe coꝛt aft<sup>r</sup>            ī þe p̄alays pryncip̄ale vpon þe playn wowe            ī coūtrary of þe candēlstick þat clereft hit f̄chyned</p>		<p>1532</p>
<p>¶ þer ap̄ered ap̄aume w<sup>t</sup> p̄ōyntel ī fyngres            þat wat3 gryfly ⁊ gret ⁊ grymly he wrytes            non oþ foꝛme bōt afust faylandē þe wryfte            p̄ared on þe p̄arget purtrayed lettres</p>		<p>1536</p>
<p>¶ when þat bōldē b̄altazar blufched to þat neue            fuch a d̄asandē dreðē dufchēd to his hert            þat al falewed his face ⁊ fayled þe chere            þe stonge strok of þe stondē strayned his ioȳtes</p>		<p>1540</p>
<p>¶ his cnes cachches to clofe ⁊ cluchches his hōmes            ⁊ he w<sup>t</sup> plattȳg his p̄aumes d̄isplayes his lērs            ⁊ romyes as arad ryth þat roꝛe3 foꝛ dreðē            ay biholdānd þe hondē til hit haðē al g<sup>ra</sup>uen</p>		<p>1544</p>
<p>¶ ⁊ r̄afped on þe roꝛ woꝛe runifch faue3            when hit þe f̄crypture haðē f̄crapēd wyth astrof p̄ēne            as a colt<sup>2</sup> ī clay cerues þo foꝛzes</p>		<p>1547</p>

1527. heyred] Heryed G (misreads MS)

1542. lērs MS] lers Mo, Me, Mm; lerus Gz; leres An, AW, G; lersms Vn, TY

- þēne hit vānift v̄ayly ⁊ v̄oydēd of syzt
- ¶ Bot þe lettres bileued ful large v̄p̄on plaft<sup>r</sup>  
 fone so þe k̄yge fo2 his care carpīg myzt w̄yne  
 he bēdē his burnes bō3to þat wer bōk lered  
 to wayte þe wryt þat hit woldē ⁊ wyt<sup>r</sup> hym to fay 1552
- ¶ fo2 al hit frayes my flefchē þe f̄yngres so gr̄yme  
 f̄coleres skelten þeratte þe f̄kyl fo2to fyndē  
 bōt þer wat3 neú on so wyfe couþe on wo2dē redē  
 ne what ledifch loze ne langage nauþ 1556
- ¶ what tyþyng ne tale tokened þo dra3tes  
 þēne þe bōldē b̄altazar bred ner woðe  
 ⁊ eðē þe Cete to feche fegges þur3 out  
 þat wer wyfe of wychē crafte ⁊ warlazes oþ 1560
- ¶ þat condēle wyth dēmlayk ⁊ dēuine lettres  
 calle hem alle to my cozt þo caldē clerkkes  
 vn foldē hem alle þis ferly þat is bifallen here  
 ⁊ calle wyth a hi3e cry he þat þe k̄yng wyffes 1564
- ¶ In expounyng of f̄peche þat f̄predes ī þife lettres  
 ⁊ make þe mat<sup>r</sup> to malt my myndē wythīne  
 þat I may wyt<sup>r</sup>ly wyt what þat wryt menes  
 he f̄chal bē gered ful gaye ī gounes of p̄o3pre 1568
- ¶ ⁊ acoler of cler goldē clos vmbē his þrote  
 he f̄chal bē prymate ⁊ prynce of pure clergye  
 ⁊ of my þreuenest lo2dē3 þe þryddē hefchal  
 ⁊ of my reme þe rychēst to rydē wyth my feluen 1572
- ¶ out taken b̄are two ⁊ þēne he þe þryddē  
 þis cry wat3 vp caſte ⁊ þer comen mony  
 clerkes out of caldye þat kēneft wer knauen  
 as þe ſage fathrapas þat fo2fozy couþe 1576
- ¶ wyche3 ⁊ walkyries wōnen to þat fale  
 dēuinozes of dēmozlaykes þat dremes cowþe redē  
 fo2fers ⁊ exozūf̄m<sup>?</sup> ⁊ fele ſuch clerkes  
 ⁊ alle þat loked on þat lett<sup>r</sup> as lewed þay were 1580
- ¶ as þay had loked ī þe leþ of my lyft bōte  
 þēne cryes þe k̄yng ⁊ kerues his wedēs  
 what he co2fed his clerkes ⁊ caldē hem chozles 1583

1548-83. faint offsets visible in right 'margin.'

1567. menes] blemish in vellum directly above s.

to henge þe harlotes he hēzed ful ofte	79
¶ So wat3 þe wyze wytles he wed welner	83
ho herðe h̄y chydē to þe chambre þat wat3 þe chef quene	
when ho wat3 wyt'ed bi wyzes what wat3 þe cause	
fuche achaūgande chaūce ī þe chef halle	1588
¶ þe lady to lauce þat los þat þe lozðe haðe	
glyðes ðōū by þe grece ⁊ gos to þe k̄yng	
ho kneles on þe coldē erþe ⁊ carpēs to h̄y feluen	
worðes of worchyp wyth a wys ſpeche	1592
¶ kene k̄yng q̄ þe quene kayfer of vrþe	
eū laſte þylyf ī lenþe of ðāyes	
why hat3 þ <sup>u</sup> rended þy robē for redles here īne	
þa3 þoſe ledēs bēnlewed lettres to redē	1596
¶ ⁊ hat3 a haþel ī þy holdē as I haf herðe ofte	
þat hat3 þe goſtes of god þat gyes alle ſoþes	
his ſawle is ful of ſyence ſazes to ſchawe	
to oþen vch a hiðe þyng of aunt'es vn cowþe	1600
¶ þat is he þat fulofte hat3 heuened þy faðer	
of mony ang' ful hote w <sup>t</sup> his holy ſpeche	
when nabugo ðe nozar wat3 nyed ī ſtoūðes	
he ðe vyfed his dremes to þe ðere trawþe	1604
¶ he keūed h̄y w <sup>t</sup> his coufayl of caytyf wyrðes	
alle þat he ſpured hym ī ſpace he expōwned clene	
þur3 þe ſped of þe ſpyryt þat ſprad h̄y w <sup>t</sup> īne	
of þe goðeleſt godðez þat gaynes ay where	1608
ff o2 his ðēpē dīuīnīte ⁊ his ðere ſawes	
þy bōldē faðer bāltazar bēðe by his name	
þat now is ðemed ðānyel of ðerne conīges	
þat cazt wat3 ī þe captyuidē ī cūtre of iues	1612
¶ Nabuzardān h̄y nome ⁊ now is he here	
a prophete of þat prouīnce ⁊ pryce of þe worlðe	
ſendē ī to þe cete to ſeche h̄y bylyue	
⁊ w̄yne h̄y w <sup>t</sup> þe worchyp to wayne þebōte	1616
¶ ⁊ þa3 þe mat' bēmerk þat merked is zender	
he ſchal ðe clar hit alfo as hit on clay ſtandē	
þat godē coufeyl at þe quene wat3 cachēd as as ſwyþe	1619

1584. hēzed] initial stroke of *h* corrected from *w*.

1593. kayfer] *a* altered from *y* (also noted by An).

1609. ff o2] While the vellum for the text area is intact, there are two 'holes' in the right margin (extending into the binding) opposite this line that extend down past the last line.

1616. wayue] wayne Mo, Me, Gz, Mm, An, AW, TY, G

- þe burne byfoze baltazar wat3 bro3t ī a whyle  
 ¶ when he com bifoze þe kȳg ⁊ clanly had halfed  
 baltazar vmbē brayðe hȳ ⁊ leue ꝥ he fayðe  
 hit is tolde me bi tulkes þat þ<sup>u</sup> trwe were  
 profete of þat prouynce þat prayed my faðer 1624
- ¶ Ande þat þ<sup>u</sup> hat3 ī þy hert holy cōnȳg  
 of ſapyence þi ſawle ful ſoþes to ſchawe  
 godðes goft is þe geuen þat gyes alle þȳg<sup>f</sup>  
 ⁊ þ<sup>u</sup> vnhyles vch hiddē þat heuen kȳg mȳtes 1628  
 ⁊ here is aferly byfallen ⁊ I fayn woldē  
 wyt þe wytte of þe wryt þat on þe wowe clyues  
 fo2 alle caldē clerkes hau cowwardēly fayled  
 if þ<sup>u</sup> w<sup>t</sup> quaȳtyfe cōquere hit I quyte þe þy mede 1632
- ¶ fo2 if þ<sup>u</sup> redēs hit by ryzt ⁊ hit torefou brȳges  
 fyrft telle me þe tyxte of þe tedē lettres  
 ⁊ ſyþen þe mat<sup>r</sup> of þe modē meue me þ aft<sup>r</sup>  
 ⁊ I ſchal halðe þe þe heft þat I þe hyzt haue 1636
- ¶ Apyke þe in pōzpre cloþe palle alþer fynest  
 ⁊ þe byze of bryzt goldē abōwte þȳ nekke  
 ⁊ þe þryd þryuenest þat þrȳges me aft<sup>r</sup>  
 þ<sup>u</sup> ſchal bē bārou vpon bēnchē bedē I þe no laffe 1640
- ¶ Derfly þēne danyel dēles þyfe woꝛðes  
 ryche kȳg of þis rengne redē þe oure lozðe  
 hit is ſurely ſoth þe ſouāyn of heuen  
 fylfened eū þy faðer ⁊ vpon foldē cheryched 1644  
 gart hȳ gratteft to be of goūnozes alle  
 ⁊ alle þe woꝛldē ī his wylle weldē as hȳ lykes
- ¶ who ſo woldē weldō wel hȳ bityðe  
 ⁊ quos dēth ſo he dēzyre he drepēd als faft 1648  
 who ſo hȳ lyked tolyft on lofte wat3 he ſone  
 ⁊ quo ſo hȳ lyked to lay wat3 lozed bylyue  
 ſo wat3 noted þe note of nabugo dē nozar  
 ſtyfly ſtabled þe rengne bi þe ſtronge dryztȳ 1652
- ¶ ffo2 of þe hyzest he haðe ahoþe ȳ his hert  
 þat vche poū paft out of þat prynce euen  
 ⁊ whyle þat wat3 clezt clos ī his hert  
 þere wat3 no mon vpon moldē of myzt as hȳ ſeluē 1656

1621. halfed] s is overwritten on 3 (also noted by An).  
 1625. hert] slightly obscured by blemish.  
 1631. hau] han all eds.  
 1646. lykes] likes G  
 1649. wat3] verified by uv, rubbing has occurred  
 1650. lozed] verified by uv, rubbin has occurred  
 1656. þere wat3] this line is the 37th on the folio (36 usual for the poem)

til hit bitidē ona tyme towched hȳ pryde	80	
foz his lozdeſchyp fo large ⁊ his lyf ryche	84	
he hadē fo huge an infȳzt to his aune dēdēs		
þat þe pōwer of þe hyze prynce he purely forzetes		1660
¶ þēne blȳnes he not of blaſfemyon to blame þe dryztȳ		
his myzt mete to goddēs he maðe w <sup>t</sup> his woꝛdēs		
I am god of þe groūdē to gye as me lykēs		
as he þ <sup>t</sup> hyze is ī heuen his aūgeles þ <sup>t</sup> weldes		1664
¶ if he hatz foꝛmed þe foldē ⁊ folk þ̄ v̄pōne		
I haf bigged bābiloyne burz alþ rychēft		
ftabled þer īne vche aſton ī ſtrenkþe of mȳ armes		
Moꝛt neū myzt bōt myn make ſuch anoþ		1668
¶ watz not þis ilke woꝛdē wōnen of his mowþe one		
er þēne þe ſouāyn ſaꝛe ſouned ī his eres		
now nabugo dē nozar ī noꝛe hatz ſpōken		
now is alle þy pꝛyncipalte pāft at ones		1672
¶ ⁊ þ <sup>u</sup> remued fro mōnes fūes on moꝛ moſt abidē		
⁊ in waft <sup>z</sup> ne walk ⁊ wyth þe wylde dōwelle		
as beſt byte on þe bēnt of braken ⁊ erbēs		
w <sup>t</sup> wroþe wolfes to won ⁊ wyth wylde aſſes		1676
¶ In mydde þe pōynt of his pryde dē pārted he þere		
fro þe ſoly of his ſolempnete his ſolace heleues		
⁊ carfully is out kaft to contre vnknawen		
fer ī to a fyr fryth þere frekes neū comen		1680
¶ his hert heldēt vnhole he hopēd nonoþ		
bōt abēft þat he bē abōl oþ an oxe		
he fares foꝛth on alle faure fogge watz his mete		
⁊ ete ay as ahoꝛce when erbēs were fallen		1684
¶ þus he coūtes hȳ a kow þat watz akȳg rychē		
quyle ſeuen ſȳþez were ouſfeyed ſomēs I trawe		
by þat mony þik thyze pꝛyzt vmbē his lyre		
þat alle watz dubbēd ⁊ dȳzt ī þe dēw of heuen		1688
¶ ffaxe fylt <sup>z</sup> ed ⁊ felt floſed hȳ vmbē		
þat ſchad fro his ſchuldēres to his ſchyre wykes		
⁊ twenty foldē twynādē hit to his tos razt		
þer mony clyuy as clydē hit clyzt to gedēr		1692
¶ his bērdēz brad alle his breſt to þe bāre vrþe		

1664. þ<sup>t</sup> weldes] written in original ink over erasure (original *e* visible under superscript *t*; uv verification suggests *þer* or *þen*, perhaps followed by *w<sup>t</sup>*, but this is not certain); as noted by McGillivray, appears to be in same hand, but *weldes* is written in a different script (*d* and *s* are cursive).

1669. one] An and G suggest in a different hand. The word (as *weldes* at 1664) appears to be in the same hand and original ink, but it is written in a cursive script (*e* is executed in one stroke).

1674. waft<sup>z</sup> ne] wasterne Mo<sup>1</sup>; wasturne Mo, Me, Gz, Mm, An, AW, Vn, TY, G

1676. wolfes] Appears to be written over an erasure; remnants of original word visible above *w*, *e*, and *s*.

1685. coūtes hȳ] Some sort of smudging or transfer has occurred; remnants of writing visible below the line, but origin unclear

1690. ſchuldēres] *h* and *u* appear to be over an erasure; the juncture of *d* and *e* has been marred (rubbing?) and has a vertical stroke through it (also noted by An). The second stroke of *r* seems to have been rubbed.

1691. bāre vrþe] this line is the 37th on the folio (36 usual for the poem)

- his browes brefed as breres aboute his brode chekes  
holze were his yzen ⁊ vnder campē hozes  
⁊ al wat3 gray as þe gledē w<sup>t</sup> ful grȳme clawres 1696  
þat were croked ⁊ kene as þe kyte p̄aune  
erne hwed he wat3 ⁊ al oū brawdēn  
til he wyft ful wel whō wrozt alle myztes  
⁊ cowþe vchē kyndām tokerue ⁊ keū when hȳ lyked 1700
- ¶ þēne he wayued hȳ his wyt þat hadē wo foffered  
þat he com to knawlach ⁊ kēned hȳ ſeluen  
þēne heloued þat lozde ⁊ leued ī trawþe  
hit wat3 non oþ þen he þat hadē al in hondē 1704
- ¶ þēne fone wat3 he ſende agayn his fete reſtozed  
his b̄arouēs bozēd hȳ to blyþe of his come  
hazerly ī his aune hwe his heued wat3 couēd  
⁊ ſo 3eply wat3 3arked ⁊ 3oldēn his ſtate 1708
- ¶ Bot þ<sup>u</sup> b̄altazar his b̄arne ⁊ his b̄oldē ayre  
ſe3 þeſe ſȳgnes w<sup>t</sup> ſyzt ⁊ fet hem at lyttel  
bōt ay hat3 hofen þy hert agaynes þe hyze dryztn  
w<sup>t</sup> b̄obāuce ⁊ w<sup>t</sup> blaffamyē bōft at hȳ keft 1712
- ¶ ⁊ now his veſſayles a vyled ī vanyte vnclene  
þat ī his hows hȳ to hono<sup>r</sup> were heuēed offyrft  
bifoze þe b̄aroū3 hat3 hom brozt ⁊ byrled þ̄ īne  
wale wyne to þy wenchēs ī waryed ſtoūdēs 1716
- ¶ Bifoze þy b̄ozde hat3 þ<sup>u</sup> brozt b̄eūage ī þede  
þat blyþely were fyrft bleft w<sup>t</sup> biſchopēs hondēs  
louandē þeron leſe goddēs þat lyf hadēn neū  
madē of ſtokkes ⁊ ſtone3 þat neū ſtyry mozt 1720
- ¶ ⁊ fo2 þat froþandē fylþe þe faðer of heuen  
hat3 ſende hat3 ſende ī to þis fale þiſe ſyztēs vncowþe  
þe fyrſte w<sup>t</sup> þe ſȳg'es þat flayed þi hert  
þat rafped renyſchly þe woze w<sup>t</sup> þe ro3 p̄ēne 1724
- ¶ þiſe ar þe woꝛdēs here wryten w<sup>t</sup> oute werk moze  
by vch figure as I fyndē as oure faðer lykēs  
Mane techal phares merked ī þrȳne  
þat þretēs þe of þȳ vnþryfte v̄p̄onþre wyſe 1728  
Now exp̄owne þe þis ſpeche ſp̄edly I þenk

1694-1729. faint offsets in right 'margin.'

1697. p̄aune] paune Mo, Me, Mm, AW, TY; pauue Gz, Vn, G; pau[m]e Ba, An (An sees pa + 4 minims + e);

1703. loued] o looks to have been altered from e (also noted by An), thus Mo, Me, and Mm read the MS as *laued*.

mane menes als much as maynful godē	81	
hat3 coūted þy kyndā̄m biaclene noūbre	85	
Ƴ ful fylled hit ī fayth to þe fyrrre endē		1732
¶ Toteche þe of techal þat terme þʹ menes		
þy wale rengne is walt ī weʒtes to heng		
Ƴ is fūde fulfewe of hit fayth dedēs		
Ƴ phares folʒes foʒ þose fawtes to frayst þe trawþe		1736
¶ In phares fynde I foʒfoþe þis felle faʒes		
de p̄arted is þy pryncip̄alte dēpryued þ <sup>u</sup> woʒþes		
þy rengne rafte is þe fro Ƴ razt is þe p̄erfes		
þe medēs f̄chal bē mayf̄tes here Ƴ þ <sup>u</sup> of menske f̄chowued		1740
¶ þe kyng comaūded anon to cleþe þ <sup>t</sup> wyfe		
In frokkes of fyn cloþ as foʒward hit asked		
þēne sone wat3 d̄anyel dubbēd ī ful d̄ere p̄oʒp̄oʒ		
Ƴ a cloler of cler goldē keft vmbē his swyre		1744
¶ þē wat3 d̄emed adē cre bi þe duk feluen		
bōldē baltaʒa bēd þat h̄y bōwe f̄chuldē		
þe comynes alof caldē þat to þe k̄yḡ lōged		
as to þe prynce pryuyest preued þe þrydde		1748
¶ heʒest of alle oþ̄ saf onelych tweyne		
to bōʒ aft <sup>r</sup> baltaʒar ī bōʒʒe Ƴ ī feldē		
þys wat3 cryed Ƴ knawen ī coʒt als fast		
Ƴ alle þe folk þer of fayn þat folʒed h̄y tulle		1752
¶ Bot how so d̄anyel wat3 dyʒt þat d̄ay oūʒ zedē		
nyʒt neʒed ryʒt now w <sup>t</sup> nyes folmony		
foʒ d̄aʒed neū an oþ̄ d̄ay þat ilk d̄erk aft <sup>r</sup>		
er d̄alt were þat ilk d̄ome þat d̄any <sup>el</sup> d̄euyfed		1756
¶ þe solace of þe solempnete ī þat fale dured		
of þat farand fest tylfayled þe fūne		
þēne blykned þe ble of þe bryʒt fkwes		
mōkenes þe mery wedē Ƴ þe myst dryues		1760
þoʒ þe lyft of þe lyfte biþe loʒ medōes		
vche haþel to his home hyʒes ful fast		
seten at her sop Ƴ songen þ̄ aft <sup>r</sup>		
þē foudeʒ vch afelaʒf̄chyp fyrrre at foʒþ naʒt <sup>f</sup>		1764
¶ Baltaʒar to his bedd with blyffe wat3 caryed		

1741. wyfe] May have been refreshed; the word is written in a darker ink.

1756. d̄any<sup>el</sup>] An suggests superscript *e* and *l* are in a second hand; while the *l* belongs to a cursive script (it is looped), the ink appears to be original (see palaeographic note to *weldes* 1664).

- reche þe rest as h̄y lyft he ros neú þer aft'  
foz his foes ī þe feldē ī flokkes ful grete  
þat longe hadē layted þat ledē his londēs tostrye 1768
- ¶ Now ar þay fodēnly affēmbled at þe self tyme  
of hem wyft no wyze þat ī þat won dōwelled  
hit wat3 þe dēre dāryus þe duk of þise medēs  
þe prowde prynce of pērcē ⁊ pōzros of yndē 1772
- w<sup>t</sup> mony alegioū ful large w<sup>t</sup> ledēs of armes  
þat now hat3 sp̄yed aſp̄ace to ſp̄oyle caldēe3  
þay þrongen þeðer ī þe þeft<sup>t</sup> on þrawen heþēs  
affcapēd oū þe ſkyre watt<sup>t</sup> es ⁊ ſcapēd þe walles 1776
- ¶ lyfte laddres fullonge ⁊ v̄p̄on lofte wonen  
ftelen ſtylly þetoū er any ſteuen ryfed  
w<sup>t</sup> īne anoure of þe myzt anentre þay hadē  
zet afrayed þay no freke fyrre þay p̄aſſen 1780
- ¶ ⁊ to þe palays pr̄ȳcipāl þay aproched fullſtylle  
þēne ran þay ī onares on rowtes ful grete  
blaſtes out of bryzt braffe breſtes ſo hyze  
aſcry ſcarrēd on þe ſcūe þat ſcomf̄yted mony 1784
- ¶ ſegges ſlepandē were ſlayne er þay ſlyppe myzt  
vche ho<sup>9</sup> heyred wat w<sup>t</sup> īne a hondē whyle  
Baltazar ī his bed wat3 bēten to dēþe  
þat bōþe his blod ⁊ his brayn blendē on þe cloþes 1788
- ¶ The k̄ȳg ī his coztyn wat3 ka3t biþe heles  
feryed out biþe fete ⁊ fowle diſp̄yfed  
þat wat3 ſo dō3ty þat dāy ⁊ drank of þe veſſayl  
now is adōgge alſodēre þat in a dych lygges 1792
- ¶ foz þe mayft<sup>t</sup> of þyſe medēs on þe mozne ryfes  
dēre dāryo<sup>9</sup> þat dāy dyzt v̄p̄on trone  
þat cete ſeſes ful ſoūdē ⁊ ſa3tl̄ȳg makes  
wyth alle þe b̄aroū3 þ̄ abōute þat bōwed h̄y aft<sup>t</sup> 1796
- ¶ ⁊ þ<sup>9</sup> wat3 þat londē loſt foz þe lozdes f̄ȳne  
⁊ þe fylþe of þe freke þat dēfowled hadē  
þe ozne mentes of goddē3 ho<sup>9</sup> þat holy were maked  
he wat3 cozfed foz his vn clānes ⁊ cached þ̄ īne 1800  
dōne dōū of his d̄ȳgnete foz dēdē3 vnfayre

Ʒ of þyfe woꝛldes woꝛchyp wraft out fozeú	82	
Ʒ zet of lykȳges on lofte letted I trowe	86	
to loke on oure lofly loꝛde late bitydes		1804
¶ þus vpon þrȳne wyfes I haf yow þrofchewed		
þat vn clānes to cleues ī coꝛage dēre		
of þat wȳnelych loꝛde þat wonyes ī heuen		
entyfes hȳ tobē tene telled vp his wrake		1808
¶ Andē clānes is his comfozt Ʒ coyntȳfe he louyes		
Ʒ þofē þat feme arn Ʒ fwete fchȳ fe his face		
þat we gon gay ī oure gere þat g <sup>ra</sup> ce he v <sup>o</sup> fēnde		
þat we may ferue ī his fyzt þ̄ folace neú blȳnez Amen		1812

1812. blȳnez] y is rubbed.

1812+. Illustration of Jonah being cast into the sea below text.